



## ***Cordless Stereo Headphone System***

---

Operating Instructions page 2 \_\_\_\_\_ ■

Mode d'emploi page 16 \_\_\_\_\_ ■

Bedienungsanleitung seite 30 \_\_\_\_\_ ■

Manual de instrucciones página 44 \_\_\_\_\_ ■

***MDR-IF420RK  
MDR-IF520RK***

---

# WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

## WARNING

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

### *Owner's Record*

The model number is located at the bottom of the transmitter and the right inner side of the headband.

The serial number is located at the bottom of the transmitter and in the battery compartment of the headphones.

Record these numbers in the spaces provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No.

Transmitter \_\_\_\_\_

Headphones \_\_\_\_\_

Serial No.

Transmitter \_\_\_\_\_

Headphones \_\_\_\_\_

---

# Welcome!

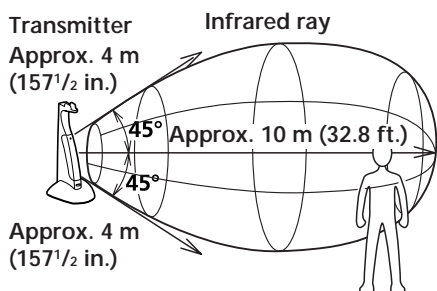
Thank you for purchasing the Sony MDR-IF420RK/MDR-IF520RK Cordless Stereo Headphone System. Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Some features are:

- Cordless system that allows you to listen to a program free from the restriction of a cord.
- The infrared rays from the transmitter cover a broad horizontal listening area with a maximum distance of 10 m.
- Self-adjusting headband for fitting your head perfectly.
- The power of the headphones turns on and off automatically every time you put the headphones on and off (Auto power on/off function).
- Surround effect that enables you to enjoy the sound which simulates the sound field such as concert hall or theater. (MDR-IF-520RK only)
- The VOL control adjusts the volume level of both channels. Furthermore, you can adjust the balance between the left and right channels with the BALANCE control. (MDR-IF520RK only)
- The power source of the headphones can be selected from either a supplied rechargeable battery or a commercially available R6 (size AA) dry battery.

# About the infrared rays communication

The illustration below shows the approximate area covered by the infrared rays emitted from the transmitter.



## Notes

- This system utilizes infrared rays for communication so noise (hissing) can be heard from the headphones as you move farther away from the transmitter. The sound will also be cutoff and noise will be heard if the infrared rays are blocked. These are characteristics of infrared ray communication and do not indicate malfunction.
- The infrared rays will not penetrate walls or opaque glass, therefore, be sure to stay within sight of the transmitter.
- When you use the headphones inside the area illustrated in the diagram, the transmitter can be placed in the front, behind or by the side of the listener.
- The sound you hear varies according to your position and the transmitter position. Try finding a position which yields the best sound.
- Do not cover the infrared sensors with your hands or hair.

# Table of contents

## Getting started

Unpacking .....	4
Charging the headphones' battery .....	4
Setting up the transmitter .....	6

## Operating the system

Listening to a program .....	8
Replacing the ear pads .....	12

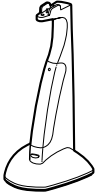
## Additional information

Precautions .....	12
Troubleshooting .....	13
Specifications .....	15

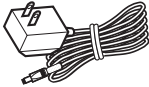
## Unpacking

Check that you have the following items:

- The transmitter



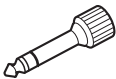
- AC power adaptor



- Connecting cord (phono plugs ↔ stereo mini plug)



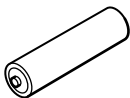
- Unimatch plug adaptor (stereo mini jack → stereo phone plug)



- The headphones



- Ni-Cd rechargeable battery NC-AA (HJ)

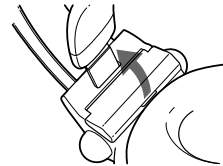


## Charging the headphones' battery

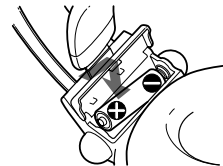
### Using the headphones for the first time

The headphones are powered by either a supplied rechargeable battery NC-AA (HJ) or a commercially available R6 (size AA) battery. When you use the headphones with the supplied rechargeable battery NC-AA (HJ) for the first time, charge the battery in the following manner. NC-AA (HJ) is applicable only for Sony cordless/wireless headphone systems. Never use for any other purpose.

- 1** Open the battery compartment lid on the left inner side of the hanger.

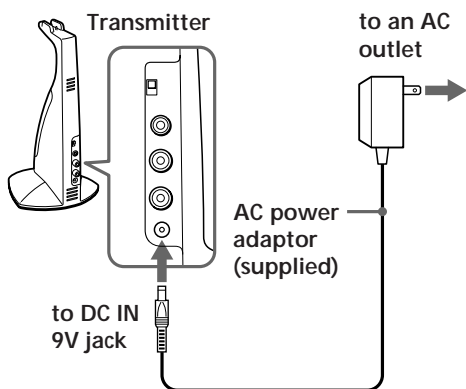


- 2** Install the supplied rechargeable battery with its + and - matched to those of the battery compartment. Do not use a rechargeable battery other than the supplied one.

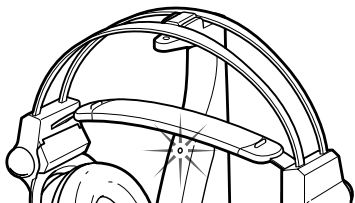


- 3** Close the battery compartment lid.

- 4** Connect the supplied AC power adaptor to the transmitter.



- 5** Rest the headphones on the transmitter so that the contact pins fit into the contact holes on the headphones. The charging indicator lights.



#### Notes

- Use only the supplied rechargeable battery NC-AA (HJ).
- You cannot recharge other R6 (size AA) rechargeable battery (NC-AA etc.) with this unit.

#### When the indicator is not lit

Check the connection to make sure that the contact pins are properly fitted into the contact holes on the headphones, or if the headphones are rested on the transmitter correctly.

#### To recharge the headphones' battery after use

To charge the battery, follow steps 4 and 5.

Since little electric current is used for charging, there is no need to worry about overcharging.

#### Charging and using hours

Approx. charging hours	Approx. using hours*	
	MDR-IF420RK	MDR-IF520RK
1	1	1 hour. 15 min.
24**	24	30

\* at 1 kHz, 1 mW+1 mW output

\*\* the hours required to fully charge an empty battery

#### Using the headphones with a commercially available R6 (size AA) dry battery

Install the battery in the manner as described in steps 1 through 3 of "Charging the headphones' battery." When a R6 (size AA) dry battery is installed, the battery charge function is not activated.

#### Battery life\*

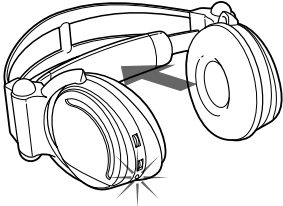
Battery	Approx. hours	
	MDR-IF420RK	MDR-IF520RK
Sony alkaline battery LR 6 (SG)	70	80
Sony battery R6P (SR)	35	40

\* at 1 kHz, 1 mW+1 mW output

## Check the remaining power of the headphones' battery

Pull up the suspender, and check that the headphones' power indicator lights in red. You can now use the headphones.

Charge the battery or install a new dry battery, if the power indicator light is weak or turned off and the sound become distorted or has a lot of noise.



### Notes

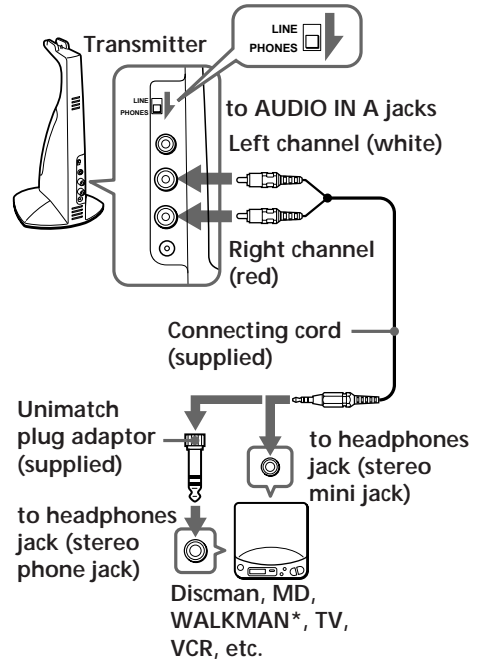
- During recharging, the transmitter is turned off automatically.
- When the life of the rechargeable battery is shortened by half even after a proper recharging, take the headphone set to a Sony dealer and have the old rechargeable battery replaced by a new one.

# Setting up the transmitter

- 1 Connect the transmitter to audio/video equipment. Select one of the hookups below depending on the jack type:

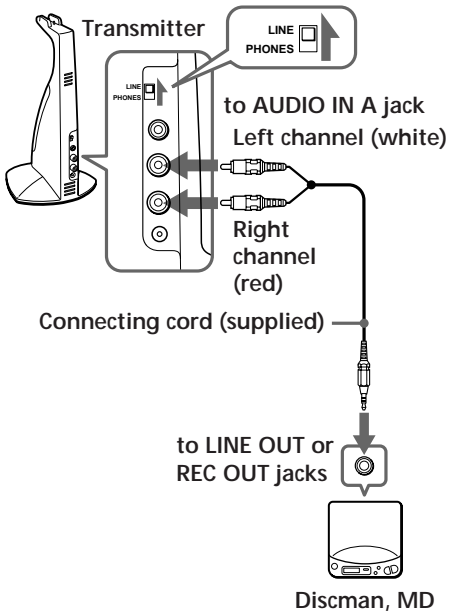
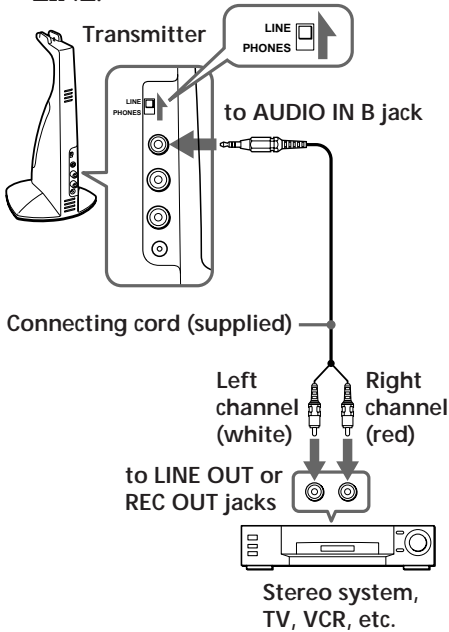
- a To connect to a headphones jack

Set the INPUT SOURCE selector to PHONES.

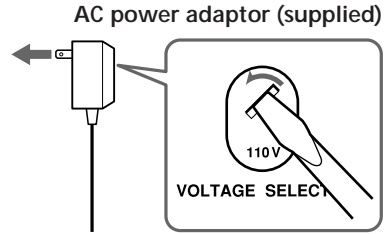


**b** To connect to LINE OUT or REC OUT jacks

Set the INPUT SOURCE selector to LINE.



**2** If your AC power adaptor is equipped with a voltage selector, before connecting the AC power adaptor to an AC outlet, set it to the operating voltage in your area with a screw driver.



**3** Connect the transmitter to a power source.

**Notes**

- Do not connect to the AUDIO IN A jack and B jacks at the same time. If you do so, the audio signals may be mixed.
- Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.



**Polarity of the plug**

- If the plug of the AC power adaptor does not fit in the AC outlet, use the supplied AC plug adaptor.
- When you connect the connecting cord directly to an earphone jack, the audio signal will not be output through the right channel. In such a case, use the separately sold PC-236HG plug adaptor.

\* WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.



# Listening to a program

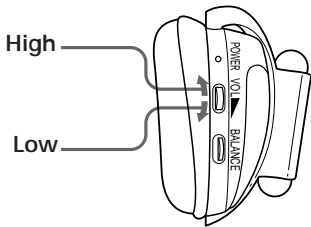
- 1 Turn on the audio/video equipment connected to the transmitter.

When the audio signal is input, the transmitter turns on automatically and the infrared emitters glow. If the transmitter is connected to the headphone jack, set the **volume control of the audio source equipment as high as possible but not so high that the audio signal gets distorted.**

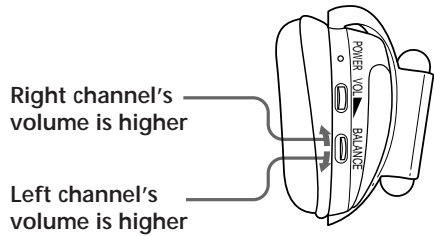
- 2 Put on the headphones and the power turns on automatically. The power indicator glows red when the power turns on.



- 3 Adjust the volume.

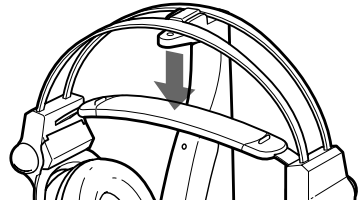


Adjust the balance between the left and right channels. (MDR-IF520RK only)



### Auto power on/off function

When you remove the headphones, the power turns off automatically. Do not allow the suspender to be pulled up, otherwise the headphones will be switched on.



### Mute function

If a hissing noise is heard when the infrared rays are obstructed, or the headphones are used outside of the effective range (see page 3), the mute function will be activated and the sound will not be heard from the headphones. To restore the sound, move nearer toward the transmitter or remove the obstruction.

**When no audio signal is received for more than approximately five minutes**

The transmitter will be turned off automatically.

**After listening to a program**

Take the headphones off and rest them away onto the transmitter. The transmitter power will automatically be turned off. If the supplied rechargeable battery is used for the headphones, the charging indicator on the transmitter lights up. The rechargeable headphone battery is continuously charged when the headphones are placed on the transmitter.

Since little electric current is used for charging, there is no need to worry about overcharging.

As MDR-IF420RK/MDR-IF520RK Cordless Stereo Headphone System is not affected by the memory effect of the Ni-Cd battery, it is advisable that the headphones are rested on the transmitter whenever not in use so that the headphones' battery is always charged.

When a R6 (size AA) dry battery is used for the headphones, the battery charge function is not activated.

**Note**

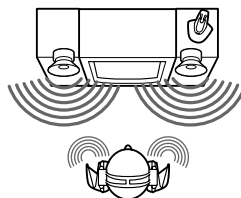
The infrared emitters light up when the transmitter is turned on. The brightness of the emitters may not be uniform, however, this is not a malfunction.

**Enjoying the TV or VCR with the simulated surround effect (MDR-IF520RK only)**

**When using an audio equipment with a stereo speakers**

With this headphone system, you can enjoy surround sound by listening to the sound from the speakers of a connected stereo TV or audio equipment and to the rear sound from the headphones created by the built-in surround circuit.

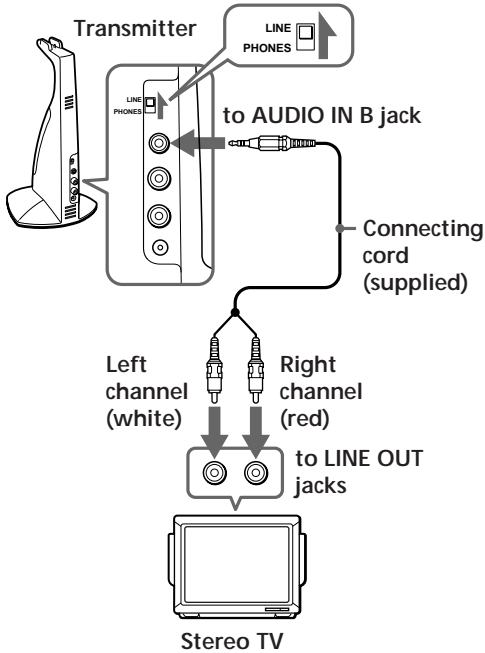
To listen to the sound with this effect, set up the equipment as follows.



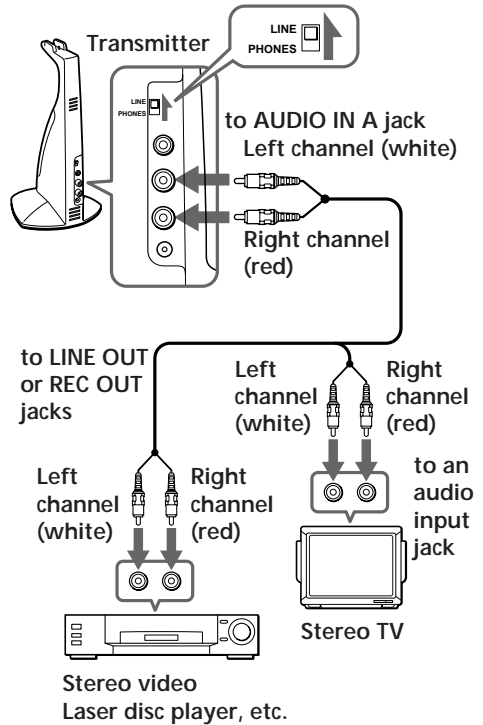
- 1** Connect the transmitter to audio/video equipment.  
Select one of the hookups below.

Set the INPUT SOURCE selector to LINE.

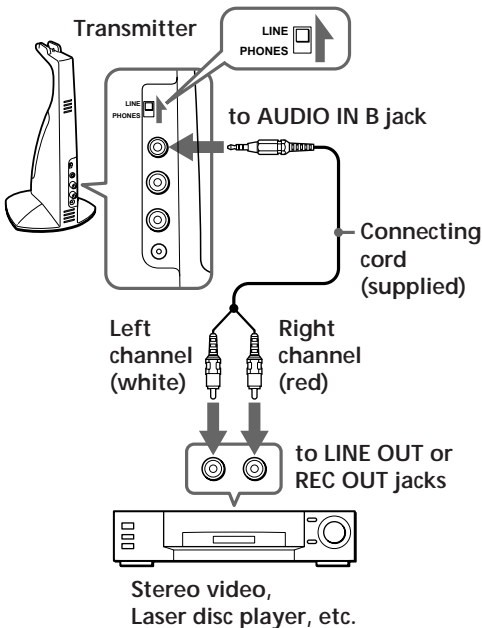
① Connecting to a stereo TV with an audio output jack



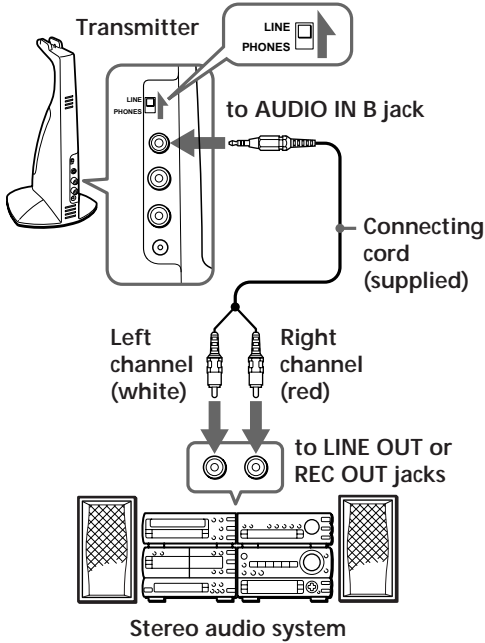
When all the audio output jacks of the equipment that you are connecting to are used, set up as follows.



② Connecting to a stereo video equipment or laser disc player, etc.



### ③ Connecting to an audio equipment

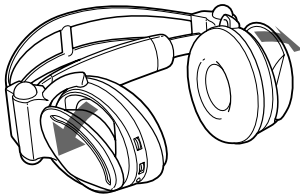


#### Note

Do not connect to the headphones jack of a TV or an audio equipment. If you do so, front speaker sound will be lost, and the surround effect can not be obtained.

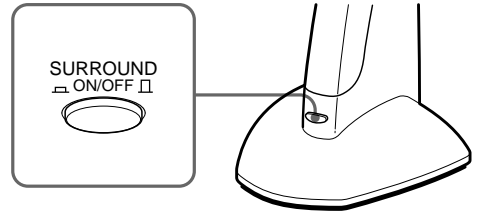
### 2 Open the housing cap as described below.

In doing so, you can listen to the sound from the speakers on TV or audio system as well as from the headphones in order to obtain the full surround effect.



### 3 Press the SURROUND button to activate the surround effect and then play the connected equipment.

To cancel the surround effect, press that button again.



#### Notes

The surround effect does not work in the following cases:

- The source sound is monaural.
- The source sound is bilingual.
- When you use the surround effect, do not connect the transmitter to the surround terminals of the audio/video equipment. If you do so, the surround effect may not be obtained or sound may not be output.

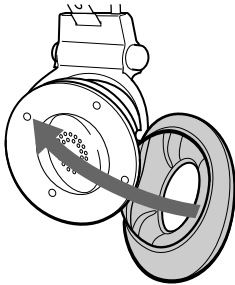
## Replacing the ear pads

When the ear pads become dirty or damaged, you can get replacements from your Sony dealer. Replace them as illustrated below.

- 1 Remove the old ear pad by pulling it out of the groove on the housing.



- 2 Place the new ear pad on the housing and insert the edge of the pad onto the groove as illustrated.



Make sure that the entire edge of the ear pad is securely inserted into the groove.

## Precautions

- The CE mark on the unit is valid only for products marketed in the European Union.
- When the transmitter is not to be used for a long period of time, disconnect the AC power adaptor from the AC outlet holding the plug. Do not pull on the cord.
- Do not leave the cordless stereo headphones system in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.

### Notes on headphones

#### Preventing hearing damage

Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use.

#### Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

If you have any questions or problems concerning the system that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

Be sure to bring the headphones and the transmitter to the Sony dealer when requiring repair work.

---

# Troubleshooting

---

<b>Problem</b>	<b>Solution</b>
No sound/ Muffled sound	<p>Check the connection of the audio/video equipment or the AC power adaptor.</p> <hr/> <p>Check that the audio/video equipment is turned on.</p> <hr/> <p>Turn up the volume on the connected audio/video equipment, if the transmitter is connected to the headphones jack.</p> <hr/> <p>The mute function is activated.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Check if there is any object between the transmitter and the headphones.</li><li>• Use the headphones near the transmitter.</li><li>• Change the position and angle of the transmitter.</li></ul> <hr/> <p>The headphones' power indicator light is weak or turned off.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Charge the rechargeable battery because the headphones' battery is weak, or if the power indicator is still off after charging the battery, take the headphones to a Sony dealer for a replacement of the rechargeable battery.</li><li>• If you are using the conventional dry battery, replace it with a new one.</li></ul> <hr/> <p>Check if the INPUT SOURCE selector is set to the right position.</p> <hr/>

<b>Problem</b>	<b>Solution</b>
No sound/ Muffled sound	<p>Check the position of the BALANCE control (MDR-IF520RK only).</p> <hr/> <p>Check the position of the SURROUND button (MDR-IF520RK only).</p> <hr/>
Distortion	<p>If the transmitter is connected to the headphones jack, turn down the volume of the connected audio/video equipment.</p> <hr/> <p>The headphones' power indicator light is weak or turned off.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Charge the rechargeable battery because the headphones' battery is weak, or if the power indicator is still off after charging the battery, take the headphones to a Sony dealer for a replacement of the rechargeable battery.</li><li>• If you are using the conventional dry battery, replace it with a new one.</li></ul> <hr/> <p>Check if the INPUT SOURCE selector is set to the right position.</p> <hr/>

Problem	Solution
Loud background noise	Move closer to the transmitter. As you move away from the transmitter, more noise is likely to be heard. This is inherent to infrared ray communication and does not mean that there is a problem with the unit itself.
	Check that there is no object between the transmitter and the headphones.
	Check that the infrared sensors are not covered with your hands or hair.
	Change the position or angle of the transmitter. <ul style="list-style-type: none"> <li>The headphones are used by a window where the sunlight is too strong. <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Draw the curtains/blind to shut out the direct sunlight, or use the headphones away from the sunlight.</li> </ul> </li> </ul>
	If the transmitter is connected to the headphones jack, turn up the volume of the connected audio/video equipment.
The headphones' power indicator light is weak or turned off.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Charge the rechargeable battery because the headphones' battery is weak, or if the power indicator is still off after charging the battery, take the headphones to a Sony dealer for a replacement of the rechargeable battery.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>If you are using the conventional dry battery, replace it with a new one.</li> </ul>

Problem	Solution
Loud background noise	Noise is heard from the connected audio equipment. <ul style="list-style-type: none"> <li>Check if the INPUT SOURCE selector is set to the right position.</li> <li>Disconnect the connecting cord with the power of the transmitter on and check if the noise is heard from the headphones. If the noise disappears, the connected equipment is the cause to make that noise.</li> <li>When using more than two transmitters, turn off the power of the second transmitter or move it so that the area covered by the infrared rays does not overlap each other.</li> </ul>
	Surround effect (MDR-IF520RK) cannot be obtained.
The battery cannot be charged.	<p>Check if the charging indicator lights on. If not, put the headphones on the transmitter correctly so that the charging indicator lights on.</p> <p>The dry battery is installed. <ul style="list-style-type: none"> <li>Install the supplied rechargeable battery.</li> </ul> </p> <p>The rechargeable battery that is not supplied is installed. <ul style="list-style-type: none"> <li>Install the supplied rechargeable battery.</li> </ul> </p>

# Specifications

## General

Modulation system

Frequency modulation

Carrier frequency

Right 2.8 MHz

Left 2.3 MHz

Frequency response

12 – 24,000 Hz (MDR-IF420RK)

10 – 24,000 Hz (MDR-IF520RK)

## Transmitter

Power source DC IN 9V jack accepts power supplied from the AC power adaptor for use on the following voltages:

Where purchased	Operating voltage
-----------------	-------------------

U.S.A./Canada	120 V AC, 60 Hz
---------------	-----------------

U.K.	240 V AC, 50 Hz
------	-----------------

European countries	220 – 230V AC, 50 Hz
--------------------	----------------------

Japan (except for Japanese domestic model)	110 V/120 V/220 V/ 240 V AC, 50/60 Hz
--	--

Other countries	220 – 230 V AC, 50/60 Hz or 120 V AC, 60 Hz
-----------------	--

Audio input Phono jacks/stereo mini jack

Dimensions Approx. 121 x 260 x 135 mm  
(4 7/8 x 10 1/4 x 5 3/8 in) (w/h/d)

Mass Approx. 190 g (6.7 oz)

## Headphones

Power source Supplied Ni-Cd rechargeable battery  
R6 (size AA) battery

Mass Approx. 320 g (11.3 oz)  
(MDR-IF420RK)  
Approx. 390 g (13.8 oz)  
(MDR-IF520RK)  
including the supplied Ni-Cd battery

## Supplied Ni-Cd rechargeable battery

Model name NC-AA (HJ)

Type Ni-Cd

Voltage 1.2 V

Capacity 600 mAh

## Optional accessories

Sony alkaline battery LR6 (SG)

Sony battery R6P (SR)

Plug adaptor PC-236HG

(stereo mini jack ↔ monaural mini plug)

Connecting cords

RK-C510HG/RK-C515HG/RK-C520HG

(phono plug x 2 ↔ phono plug x 2)

RK-G136HG

(stereo mini plug ↔ stereo mini plug)

RK-G129HG

(stereo mini plug ↔ phono plug x 2)

Design and specifications are subject to change without notice.



## AVERTISSEMENT

**Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.**

**Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.**

## Bienvenue!

Nous vous félicitons pour l'achat de ce système de casque stéréo infrarouge Sony MDR-IF420RK/MDR-IF520RK.

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver pour toute référence ultérieure.

Cet appareil offre, entre autres, les fonctions suivantes:

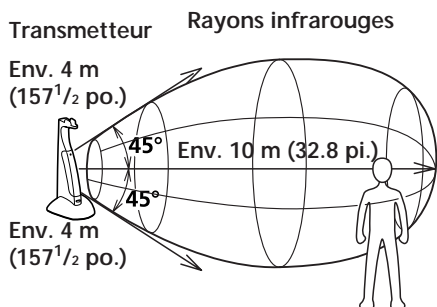
- Système de casque infrarouge vous permettant d'écouter un programme sans être gêné par un cordon.
- A une distance de 10 mètres (maximum), les rayons infrarouges émis par le transmetteur offrent une large portée horizontale.
- Serre-tête auto-réglable s'adaptant parfaitement à la forme de la tête.
- Mise sous et hors tension automatique du casque quand vous mettez et enlevez le casque (fonction de mise sous tension et hors tension automatique).
- Effet surround simulant l'acoustique d'une salle de concert ou de cinéma (MDR-IF520RK seulement).
- Réglage du niveau sonore des deux canaux.

Vous pouvez en outre ajuster la balance des canaux gauche et droit avec la commande BALANCE (MDR-IF520RK seulement).

- Deux sources d'alimentation du casque au choix: pile rechargeable fournie ou pile sèche R6 (format AA) en vente dans le commerce.

# A propos de la communication par rayons infrarouges

L'illustration ci-dessous indique la portée approximative des rayons infrarouges émis par le transmetteur.



## Remarques

- Ce système utilisant la communication par rayons infrarouges, le sifflement augmente à mesure que vous vous éloignez du transmetteur, même si vous vous trouvez dans la zone indiquée sur l'illustration. S'il y a un objet entre le récepteur et le transmetteur, le son risque d'être interrompu. Ces phénomènes sont inhérents à la communication par rayons infrarouges et ne signifient pas que le système fonctionne mal.
- Comme les rayons infrarouges ne traversent ni les murs ni le verre opaque, le récepteur infrarouge doit être placé "en vue" du transmetteur.
- Quand vous utilisez le casque dans la zone indiquée sur l'illustration, vous pouvez placer le transmetteur devant ou derrière vous, ou à votre droite ou gauche.
- Le son du casque peut varier en fonction de la position et de l'environnement. Nous vous conseillons d'utiliser le système à l'endroit où vous obtenez le meilleur son.
- Ne pas couvrir les capteurs infrarouges avec les mains ou les cheveux.

# Table des matières

## Préparatifs

Déballage .....	18
Recharge de la pile du casque .....	18
Raccordement du transmetteur .....	20

## Utilisation du système

Ecoute d'un programme .....	22
Remplacement des oreillettes .....	26

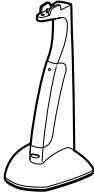
## Informations complémentaires

Précautions .....	26
Guide de dépannage .....	27
Spécifications .....	29

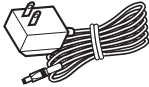
## Déballage

Vérifiez que tous les éléments suivants se trouvent dans l'emballage:

- Transmetteur



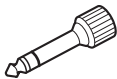
- Adaptateur secteur



- Cordon de liaison (fiches cinch ↔ minifiche stéréo)



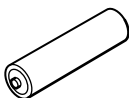
- Adaptateur de fiche unimatch (minijack stéréo → fiche 6,35 stéréo)



- Casque



- Pile rechargeable au nickel-cadmium NC-AA (HJ)



## Recharge de la pile du casque

### Lors de la première utilisation du casque

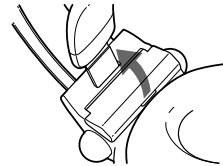
Le casque peut être alimenté par la pile rechargeable fournie NC-AA (HJ) ou par une pile R6 (format AA) en vente dans le commerce.

Quand vous utilisez pour la première fois le casque avec la pile rechargeable fournie, rechargez d'abord la pile de la façon suivante:

Le casque peut être alimenté par la pile rechargeable fournie NC-AA (HJ) ou par une pile R6 (format AA) en vente dans le commerce.

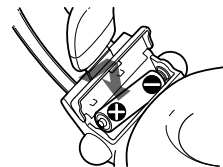
NC-AA (HJ) ne doit être utilisée qu'avec les systèmes de casque sans fil Sony. Ne pas utiliser dans d'autres buts.

- 1 Ouvrez le logement de la pile sur le côté gauche de la face interne du serre-tête.



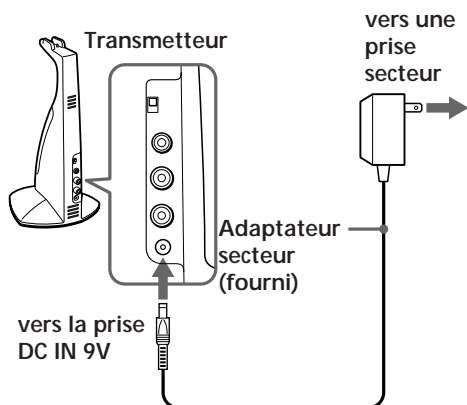
- 2 Installez la pile rechargeable fournie en respectant la polarité de la pile + et - indiquée dans le logement.

Ne pas utiliser d'autre type de pile rechargeable que celle fournie.

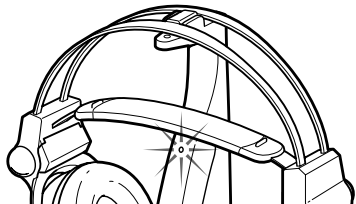


- 3 Refermez le couvercle du logement de la pile.

#### 4 Raccordez l'adaptateur secteur fourni au transmetteur.



#### 5 Posez le casque sur le transmetteur en insérant les broches de contact dans les orifices de contact sur le casque. L'indicateur de recharge s'allume.



#### Remarques

- Utilisez exclusivement la pile rechargeable fournie NC-AA (HJ).
- Avec cet appareil, vous ne pourrez pas recharger d'autres piles rechargeables R6 (format AA) (NC-AA, etc.)

**Si l'indicateur ne s'allume pas**  
Vérifiez si les broches de contact sont bien insérées dans les orifices de contact du casque ou si le casque est correctement posé sur le transmetteur.

#### Pour recharger la pile du casque après utilisation

Pour recharger la pile, effectuez les étapes 4 et 5.

Etant donné que la recharge utilise très peu de courant, il n'y a pas de risque de surcharge.

#### Heures de recharge et d'autonomie

Heures de recharge approx.	Heures d'autonomie approx.*	
	MDR-IF420RK	MDR-IF520RK
1	1	1h 15
24**	24	30

\* à 1 kHz, sortie de 1 mW+1 mW

\*\* Heures nécessaires pour recharger une pile complètement vide

#### Utilisation du casque avec une pile sèche R6 (format AA) en vente dans le commerce

Installez la pile comme décrit dans 1 et 3 de "Recharge de la pile du casque". Quand vous installez une pile sèche R6 (format AA), la fonction de charge est désactivée.

#### Autonomie de la pile\*

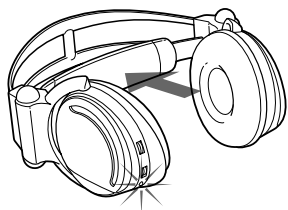
Pile	Approx. en heures	
	MDR-IF420RK	MDR-IF520RK
Pile alcaline Sony (LR6) (SG)	70	80
Pile Sony R6P (SR)	35	40

\* à 1 kHz, sortie de 1 mW+1 mW

## Pour contrôler la capacité de la pile du casque

Tirez sur la suspension. Si l'indicateur est allumé en rouge, vous pouvez utiliser le casque.

Rechargez la pile ou installez une nouvelle pile sèche quand l'indicateur s'allume faiblement ou s'éteint et que le son se déforme ou qu'il est très parasité.



## Remarques

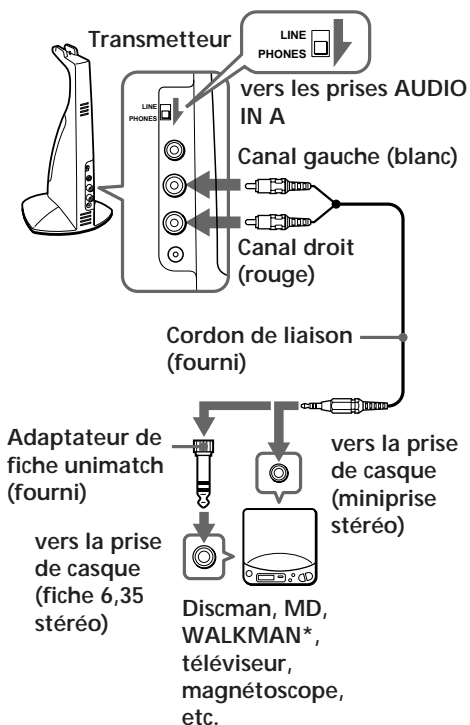
- Pendant la recharge, le transmetteur s'éteint automatiquement.
- Si l'autonomie de la pile rechargeable diminue de moitié après une recharge complète, apportez le casque à votre revendeur Sony pour faire remplacer la pile par une neuve.

# Raccordement du transmetteur

- 1 Raccordez le transmetteur à l'appareil audio/vidéo. Suivant le type de prise, choisissez un des raccords suivants:

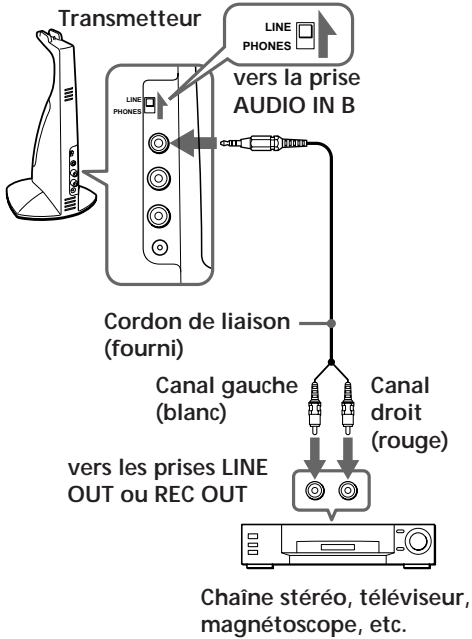
- a) Raccordement à une prise de casque

Réglez le sélecteur INPUT SOURCE sur PHONES.

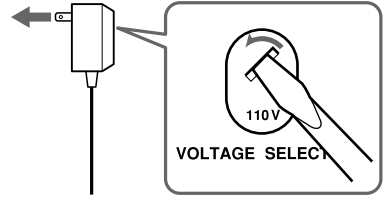


**b** Raccordement aux prises LINE OUT ou REC OUT

Réglez le sélecteur INPUT SOURCE sur LINE.



**2** Si votre adaptateur secteur possède un sélecteur de tension, réglez-le sur la tension du courant secteur local à l'aide d'un tournevis avant de brancher l'adaptateur.



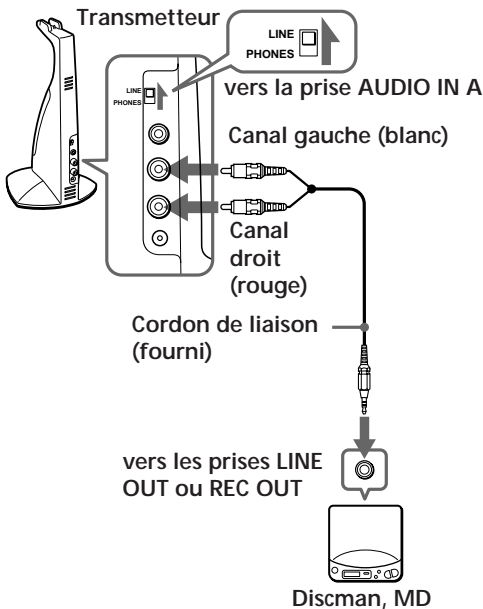
**3** Branchez le transmetteur sur une source d'alimentation.

**Remarques**

- Ne raccordez pas la prise AUDIO IN A et les prises B en même temps, car les signaux audio seraient mélangés.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni à l'exclusion de tout autre.



Polarité de la fiche



- Si la fiche de l'adaptateur secteur ne rentre pas dans la prise, utilisez l'adaptateur de fiche secteur fourni.
- Quand vous raccordez directement le cordon de liaison à une prise de casque, le signal audio ne sort pas du canal droit. Dans ce cas, utilisez l'adaptateur de fiche vendu séparément PC-236HG.

\* WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.

## Ecoute d'un programme

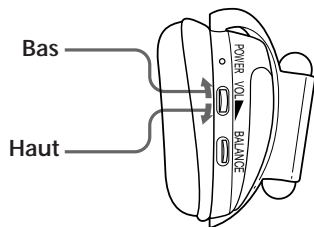
- 1** Mettez sous tension l'appareil audio/vidéo raccordé au transmetteur.

Quand le signal audio est fourni, le transmetteur se met automatiquement sous tension et les émetteurs infrarouges s'allument. Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, réglez le volume de la source audio assez haut mais de sorte à éviter une distorsion du signal audio.

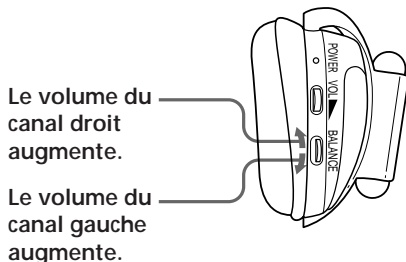
- 2** Posez le casque sur la tête. La mise sous tension est automatique. L'indicateur d'alimentation s'allume en rouge quand le casque est sous tension.



- 3** Réglez le volume.

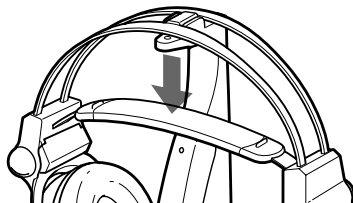


Ajustez la balance des canaux gauche et droit (MDR-IF520RK seulement)



### Mise sous tension et hors tension automatique

Quand vous enlevez le casque, il se met automatiquement hors tension. Ne pas tirer sur la suspension, sinon le casque se mettra sous tension.



### Silencieux

Si un sifflement est audible quand les rayons infrarouges sont entravés, ou si vous utilisez le casque en dehors de la portée des rayons (voir page 17), le silencieux est automatiquement activé et le son du casque coupé. Pour rétablir le son, rapprochez-vous du transmetteur ou enlevez l'objet qui gêne la réception des rayons.

**Si aucun signal audio n'est reçu pendant au moins cinq minutes**

Le transmetteur se met automatiquement hors tension.

**Après l'écoute d'un programme**

Enlevez le casque et posez-le sur le transmetteur. Le transmetteur se met automatiquement hors tension. Si la pile rechargeable fournie est utilisée pour le casque, l'indicateur de recharge sur le transmetteur s'allume. La pile rechargeable du casque se recharge automatiquement quand le casque est posé sur le transmetteur.

La recharge utilise très peu de courant électrique et la pile ne risque pas d'être trop chargée.

Comme le casque stéréo infrarouge MDR-IF420RK/MDR-IF-520RK n'est pas affecté par l'effet mémoire de la pile au nickel-cadmium, il est conseillé de toujours reposer le casque sur le transmetteur quand vous ne l'utilisez pas. La pile sera ainsi toujours pleine.

Si vous utilisez une pile sèche R6 (format AA) pour le casque, la fonction de recharge est désactivée.

#### **Remarque**

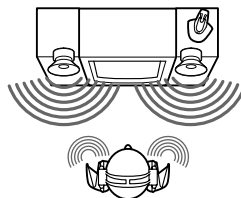
Les émetteurs infrarouges s'allument quand le transmetteur est sous tension. La luminosité des émetteurs varie, mais c'est normal.

**Simulation d'un effet surround pour les films télévisés ou vidéo (MDR-IF520RK seulement)**

**Si vous utilisez un appareil audio avec enceintes stéréo**

Avec ce système de casque, vous pouvez profiter d'un son surround en écoutant le son fourni par les enceintes d'un téléviseur ou d'un appareil audio stéréo raccordé et le son arrière fourni par le casque créé par le circuit surround incorporé.

Pour utiliser cet effet, procédez comme suit.

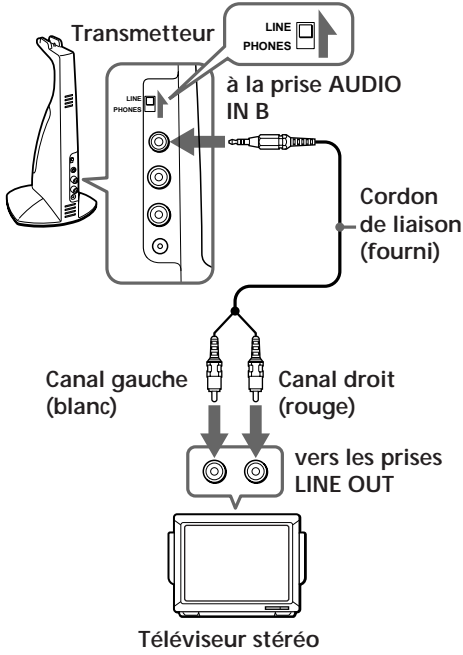


- 1** Raccordez le transmetteur à l'appareil audio/vidéo. Sélectionnez une des liaisons suivantes.

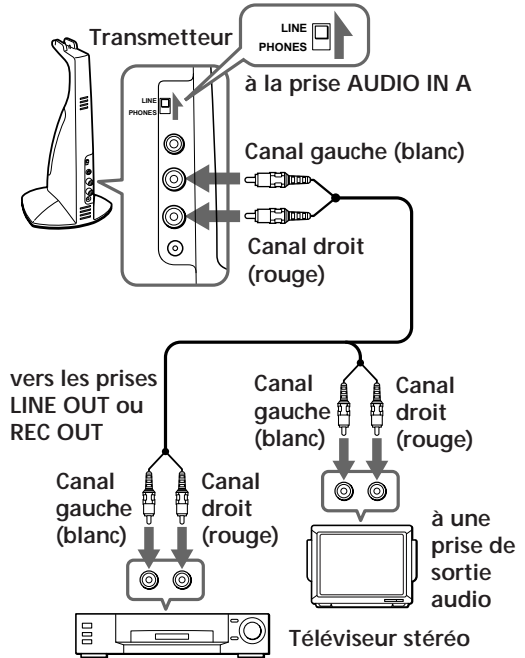
Réglez le sélecteur INPUT SOURCE sur LINE.



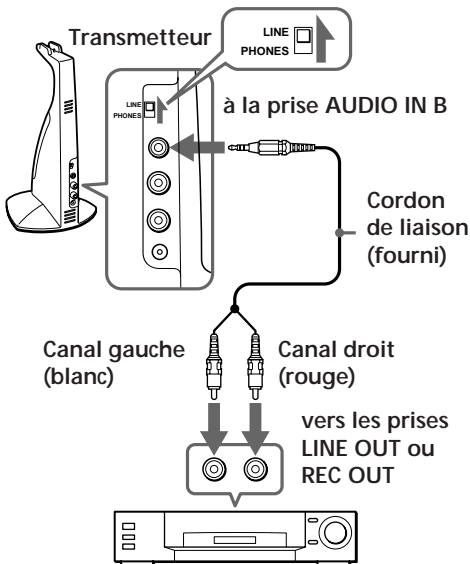
① Raccordement à un téléviseur stéréo avec prises de sortie audio



Lorsque toutes les prises de sortie audio de l'appareil raccordé sont utilisées

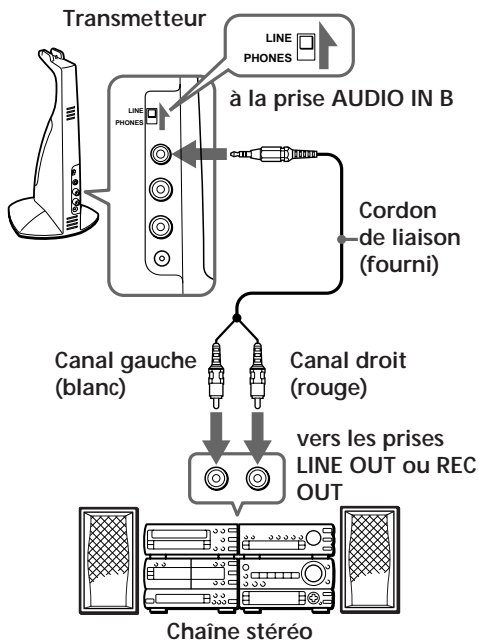


② Raccordement à un appareil vidéo stéréo ou un lecteur de disque laser, etc.



Magnétoscope stéréo, lecteur de disque laser, etc.

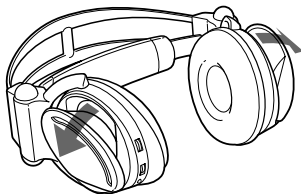
### ③ Raccordement d'une chaîne audio



#### Remarque

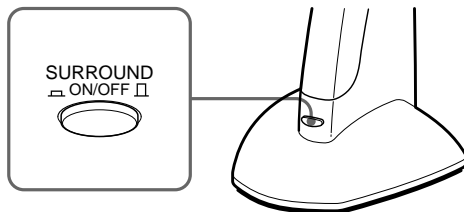
Ne pas raccorder à la prise de casque du téléviseur ou du magnétoscope, sinon, le son des enceintes avant sera perdu et vous n'obtiendrez pas l'effet surround.

- 2** Ouvrez le capuchon de l'écouteur de la façon suivante.  
Vous pouvez ainsi écouter le son fourni par le téléviseur ou la chaîne audio et celui fourni par le casque et profiter de l'effet surround.



- 3** Appuyez sur la touche SURROUND pour activer l'effet surround, puis allumez l'appareil raccordé.

Pour annuler l'effet surround, appuyez une nouvelle fois sur la touche.



#### Remarques

- L'effet surround n'agit pas dans les cas suivants:
- La source est monophonique.
  - La source sonore est retransmise en deux langues.
- Quand vous utilisez l'effet surround, ne raccordez pas le transmetteur aux bornes surround de l'appareil audio/vidéo, sinon vous n'obtiendrez pas d'effet surround ou pas du tout de son.

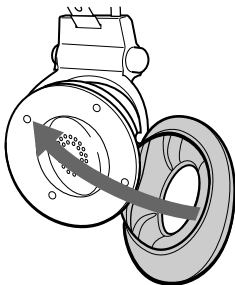
## Remplacement des oreillettes

Quand les oreillettes sont sales ou abîmées, vous pouvez vous en procurer des neuves auprès de votre revendeur Sony. Remplacez les oreillettes comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.

- 1 Enlevez l'oreillette abîmée en la sortant de la rainure du casque.



- 2 Placez l'oreillette neuve sur l'écouteur et insérez le bord dans la rainure comme indiqué sur l'illustration.



Vérifiez que toute la bordure de l'oreillette est bien insérée dans la rainure.

## Précautions

- La marque CE sur l'appareil est valide uniquement pour les produits commercialisés dans le marché commun européen.
- Si vous ne comptez pas utiliser le transmetteur pendant longtemps, débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale en tirant sur la fiche et non pas sur le cordon.
- Ne laissez pas le système de casque stéréo infrarouge dans un endroit exposé au soleil, à la chaleur ou à l'humidité.

### Remarques sur le casque

#### Prévention des dommages auditifs

Évitez d'écouter à un volume élevé. Il est déconseillé par les médecins d'écouter pendant longtemps et sans interruption à un volume élevé. Si vous percevez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez d'écouter.

#### Civisme

Écoutez à un volume modéré. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et vous ne dérangerez pas les personnes qui sont près de vous.

Pour toute question ou problème au sujet de ce casque non mentionnés dans ce mode d'emploi, veuillez contacter votre revendeur Sony.

Veillez à porter le casque et le transmetteur ensemble chez votre revendeur Sony pour toute réparation.

# Guide de dépannage

## Problème Solution

Pas de son/son voilé

Vérifiez les branchements de l'appareil audio/vidéo ou de l'adaptateur d'alimentation secteur.

Assurez-vous que l'appareil audio/vidéo est sous tension.

Augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé, si le transmetteur est raccordé à la prise de casque.

Le silencieux est en service.

- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre le transmetteur et le casque.
- Approchez-vous du transmetteur quand vous utilisez le casque.
- Changez la position ou l'angle du transmetteur.

L'indicateur d'alimentation du casque luit faiblement ou ne s'allume pas.

- Rechargez la pile du casque qui est peut-être vide et si l'indicateur ne s'allume toujours pas après la recharge, portez le casque chez un revendeur Sony pour faire remplacer la pile.
- Si vous utilisez une pile sèche ordinaire, remplacez-la par une neuve.

Vérifiez si le sélecteur INPUT SOURCE est réglé sur la droite.

Vérifiez la position de la commande BALANCE (MDR-IF520RK uniquement).

Vérifiez la position de la commande SURROUND (MDR-IF520RK uniquement).

## Problème Solution

**Distorsion** Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, baissez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé.

L'indicateur d'alimentation du casque luit faiblement ou ne s'allume pas.

- Rechargez la pile du casque qui est peut-être vide et si l'indicateur ne s'allume toujours pas après la recharge, portez le casque chez un revendeur Sony pour faire remplacer la pile.
- Si vous utilisez une pile sèche ordinaire, remplacez-la par une neuve.

Vérifiez si le sélecteur INPUT SOURCE est réglé sur la droite.

**Bruit de fond important**

Rapprochez-vous du transmetteur. Plus vous vous éloignez du transmetteur, plus le bruit de fond augmente. Ceci est inhérent à la communication infrarouge et ne signifie pas que l'appareil ne fonctionne pas.

Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacle entre le transmetteur et le casque.

Vérifiez que les capteurs infrarouges ne sont pas couverts par votre main ou une mèche de cheveux.

Problème	Solution
Bruit de fond important	<p>Changez la position ou l'angle du transmetteur.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vous écoutez au casque près d'une fenêtre qui réfléchit trop les rayons du soleil.           <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Fermez les rideaux/stores de la fenêtre ou éloignez-vous des rayons du soleil.</li> </ul> </li> </ul> <p>Si le transmetteur est raccordé à la prise de casque, augmentez le volume de l'appareil audio/vidéo raccordé.</p> <p>L'indicateur d'alimentation du casque luit faiblement ou ne s'allume pas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rechargez la pile du casque qui est peut-être vide et si l'indicateur ne s'allume toujours pas après la recharge, portez le casque chez un revendeur Sony pour faire remplacer la pile.</li> <li>Si vous utilisez une pile sèche ordinaire, remplacez-la par une neuve.</li> </ul> <p>Bruit émis par l'appareil audio raccordé</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si le sélecteur INPUT SOURCE est réglé sur la droite.</li> <li>Débranchez le cordon de liaison avec le transmetteur sous tension et vérifiez si le bruit s'entend dans le casque. Si le bruit disparaît, c'est l'appareil raccordé qui est la cause du bruit.</li> <li>Si vous utilisez plus de deux transmetteurs, éteignez le second transmetteur ou déplacez-le pour que les zones couvertes par les deux transmetteurs ne se chevauchent pas.</li> </ul>

Problème	Solution
L'effect surround (MDR-IF520RK) ne peut pas être obtenu.	<p>Appuyez sur la touche SURROUND.</p> <p>Vérifiez si le signal d'entrée est stéréophonique.</p> <p>Vérifiez si le casque est raccordé à l'appareil audio/vidéo.</p> <p>Ouvrez le capuchon d'écouteurs.</p>
Impossible de recharger la pile	<p>Vérifiez si l'indicateur de recharge s'allume. S'il ne s'allume pas, posez le casque correctement sur le transmetteur de façon que l'indicateur de recharge s'allume.</p> <p>La pile sèche est installée.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Installez la pile rechargeable fournie.</li> </ul> <p>Vous avez installé une pile rechargeable autre que la pile fournie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Installez la pile rechargeable fournie.</li> </ul>

# Spécifications

## Généralités

Système de modulation

Modulation de fréquence

Fréquence porteuse

Droite: 2,8 MHz

Gauche: 2,3 MHz

Réponse en fréquence

12 – 24.000 Hz (MDR-IF420RK)

10 – 24.000 Hz (MDR-IF520RK)

## Transmetteur

Source d'alimentation

La prise DC IN 9 V accepte l'adaptateur secteur fourni pour une utilisation sur les tensions suivantes:

Lieu d'achat	Tension de fonctionnement
Etats-Unis/Canada	CA 120 V, 60 Hz
R.U.	CA 240 V, 50 Hz
Pays européens	CA 220 - 230 V, 50 Hz
Japon (à l'exception du modèle pour le marché intérieur japonais)	CA 110 V/120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz
Autres pays	CA 220-230 V, 50/60 Hz ou CA 120 V, 60 Hz

Entrée audio Prises cinch/minijack stéréo

Dimensions 121 x 260 x 135 mm  
(4 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> x 10 <sup>1</sup>/<sub>4</sub> x 5 <sup>3</sup>/<sub>8</sub> po)  
(l/h/p)

Poids Env. 190 g (6,7 on)

## Casque

Source d'alimentation

Pile rechargeable Ni-Cd

Fournie Pile R6 (format AA)

Poids 320 g (11,3 on) (MDR-IF420RK)  
Env. 390 g (13,8 on) (MDR-IF520RK)  
avec la pile Ni-Cd fournie

## Pile rechargeable Ni-Cd fournie

Nom du modèle NC-AA (HI)

Type Ni-Cd

Tension 1,2 V

Capacité 600mAh

## Accessoires en option

Pile alcaline Sony LR6 (SG)

Pile Sony R6P (SR)

Adaptateur de fiche PC-236HG

(minijack stéréo ↔ minifiche mono)

Cordons de liaison

RK-C510HG/RK-C515HG/RK-C520HG  
(2 fiches cinch ↔ 2 fiches cinch)

RK-G136HG  
(minifiche stéréo ↔ minifiche stéréo)

RK-G129HG  
(minifiche stéréo ↔ 2 fiches cinch)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

## VORSICHT

**Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.**

**Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.**

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert "Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien "nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

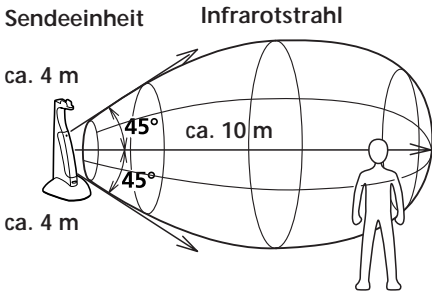
## Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zu diesem Sony Infrarot-Stereo-Kopfhörersystems MDR-IF420RK/MDR-IF520RK. Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf. Das System besitzt die folgenden Funktionen:

- Drahtlose Infrarot-Übertragung; Sie können sich frei bewegen, ohne durch ein Kabel behindert zu werden.
- Großer horizontaler Hörbereich; die Reichweite in horizontaler Richtung beträgt maximal 10 m.
- Selbsteinstellendes Kopfband gewährleistet perfekten Sitz.
- Automatische Ein-/Ausschaltung; der Kopfhörer schaltet sich beim Aufsetzen automatisch ein und beim Abnehmen wieder aus.
- Verschiedene Surroundeffekte: Die Atmosphäre eines Konzertsaals, eines Theaters usw. kann simuliert werden (nur MDR-IF-520RK).
- Gleichzeitige PegelEinstellung beider Kanäle mit VOL-Regler. Zusätzlicher BALANCE-Regler zum Einstellen der Pegelbalance zwischen linkem und rechtem Kanal (nur MDR-IF520RK).
- Wahlweise kann die Stromversorgung mit dem mitgelieferten Akku oder einer handelsüblichen Mignonzelle (R6, Größe AA) erfolgen.

# Wissenswertes zur Infrarotübertragung

Die folgende Abbildung zeigt den ungefähren, von den Infrarotstrahlen der Sendeeinheit überdeckten Bereich.



## Hinweise

- Auch innerhalb des oben dargestellten Bereiches kann der Ton teilweise verrauscht sein. Das Rauschen nimmt zu, je weiter Sie sich von der Sendeeinheit entfernen. Befindet sich ein Hindernis zwischen Kopfhörer und Sendeeinheit, kann der Ton vollständig unterbrochen sein. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung des Systems.
- Wände, Milchglas usw. können vom Infrarotstrahl nicht durchdrungen werden. Zwischen der Sendeeinheit und dem Kopfhörer muß Sichtkontakt bestehen.
- Sofern man sich innerhalb des im obigen Diagramm dargestellten Bereichs befindet, kann sich die Sendeeinheit vor, hinter oder an der Seite aufgestellt werden.
- Die Tonqualität ist nicht an allen Stellen gleich. Halten Sie sich möglichst in dem Bereich auf, in dem die Tonqualität optimal ist.
- Achten Sie darauf, daß die Infrarotsensoren nicht durch Ihre Hände oder Haare verdeckt sind.

# Inhaltsverzeichnis

## Vor dem Betrieb

Auspacken .....	32
Laden des Kopfhörerakkus.....	32
Vorbereitung der Sendeeinheit .....	34

## Betrieb

Wiedergabe einer Signalquelle .....	36
Auswechseln der Ohrpolster .....	40

## Zusatzinformationen

Zur besonderen Beachtung .....	40
Störungsüberprüfungen .....	41

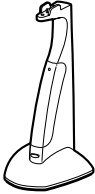
Technische Daten .....	43
------------------------	----



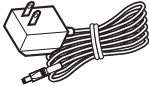
## Auspacken

Überprüfen Sie nach dem Auspacken, daß die folgenden Teile vorhanden sind:

- Sendeeinheit



- Netzadapter



- Verbindungskabel (Cinchstecker ↔ Stereo-Minstecker)



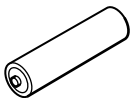
- Universal-Steckeradapter (Stereo-Minstecker → Stereo-Klinkenstecker)



- Kopfhörer



- Ni-Cd-Akku NC-AA(HJ)



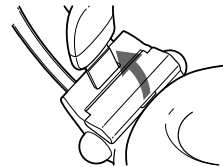
## Laden des Kopfhörerakkus

**Wenn der Kopfhörer zum ersten Mal benutzt wird**

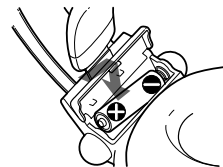
Der Kopfhörer kann mit dem mitgelieferten Akku NC-AA (HJ) oder mit einer handelsüblichen Mignonzelle (R6, Größe AA) betrieben werden. Vor der ersten Inbetriebnahme muß der Akku NC-AA (HJ) wie folgt geladen werden:

NC-AA (HJ) ist ausschließlich für drahtlose Sony Kopfhörersysteme bestimmt. Verwenden Sie ihn niemals für andere Zwecke.

- 1** Öffnen Sie den Batteriefachdeckel innen links am Bügel.

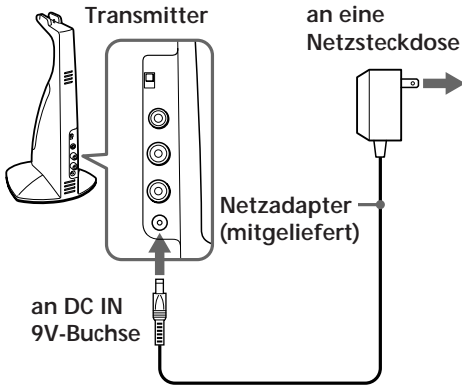


- 2** Legen Sie den mitgelieferten Akku unter Beachtung der +/– Markierung im Batteriefach ein. Verwenden Sie nur den mitgelieferten Akku; andere Akkutypen eignen sich nicht.



- 3** Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

**4** Schließen Sie den mitgelieferten Netzadapter an der Sendeeinheit an.



**Zum Nachladen des Akkus nach dem Betrieb**

Zum Laden des Akkus führen Sie die Schritte 4 und 5 aus.

Aufgrund des sehr geringen Ladestroms besteht keine Gefahr, daß der Akku überladen wird.

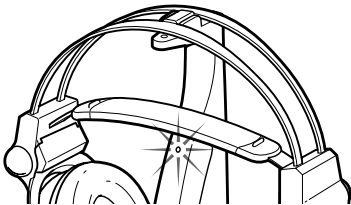
**Lade- und Betriebszeiten**

Ungef. Ladezeit	Ungef. Betriebszeit *	
	MDR-IF420RK	MDR-IF520RK
1 Std.	1 Std.	1 Std., 15 Min.
24** Std.	24 Std.	30 Min.

\* bei 1 kHz, 1 mW+1 mW Ausgangsleistung

\*\* Benötigte Zeit zum Laden eines ganz leeren Akkus.

**5** Legen Sie den Kopfhörer so auf der Sendeeinheit ab, daß die Kontaktstifte in den Kontaktlöchern des Kopfhörers sitzen. Die Ladeanzeige leuchtet dann auf.



**Betrieb mit einer handelsüblichen Mignonzelle (R6, Größe AA)**

Legen Sie die Batterie entsprechend den Schritten 1 bis 3 des Abschnitts "Laden des Kopfhörerakkus".

Wenn eine Mignonzelle (R6, Größe AA) eingelegt ist, arbeitet die Ladefunktion nicht.

**Batterie-Lebensdauer\***

Batterie	Ungefähre Lebensdauer in Stunden	
	MDR-IF420RK	MDR-IF520RK
Sony Alkalibatterie LR 6 (SG)	70	80
Sony Mignonzelle R6P (SR)	35	40

\* bei 1 kHz, 1 mW+1 mW Ausgangsleistung

**Hinweise**

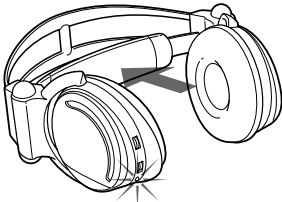
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Akku NC-AA (HJ).
- Andere R6/AA-Akkutypen (NC-AA usw.) können mit diesem Gerät nicht geladen werden.

**Wenn die Anzeige nicht leuchtet**

Vergewissern Sie sich, daß der Kopfhörer richtig auf die Sendeeinheit aufgelegt wurde und die Kontaktstifte einwandfrei in die Kontaktlöcher des Kopfhörers eingreifen.

**Zum Überprüfen des Akkuzustands**  
Ziehen Sie den Bügel hoch. Wenn die Kontrollanzeige rot leuchtet, ist der Akku in Ordnung und der Kopfhörer betriebsbereit.

Wenn die Betriebsanzeige nur schwach oder gar nicht leuchtet, der Ton verzerrt oder verrauscht ist, laden Sie den Akku auf oder setzen Sie eine neue Batterie ein.



**Hinweis**

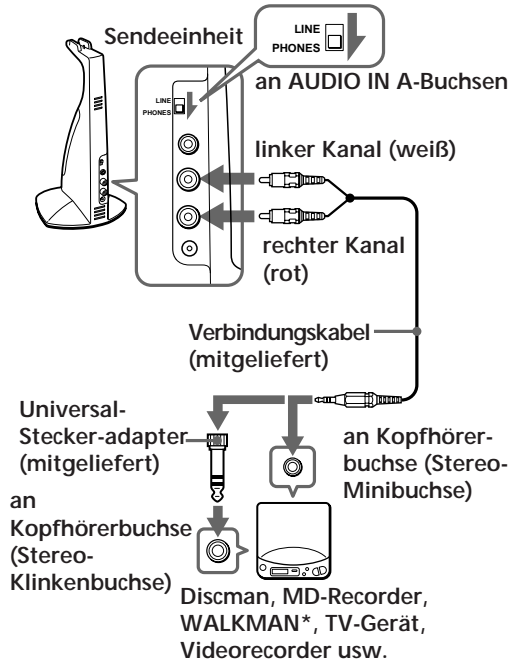
- Während des Ladens wird die Sendeeinheit automatisch ausgeschaltet.
- Wenn der Akku nur noch eine relativ kurze Betriebszeit (weniger als die Hälfte der ursprünglichen Betriebszeit) ermöglicht, obwohl er voll geladen wurde, bringen Sie den Kopfhörer zu einem Sony Händler und lassen Sie den Akku austauschen.

# Vorbereitung der Sendeeinheit

**1** Schließen Sie die Sendeeinheit je nach den Anschlußbuchsen des Audio/Video-Geräts auf eine der folgenden Arten an:

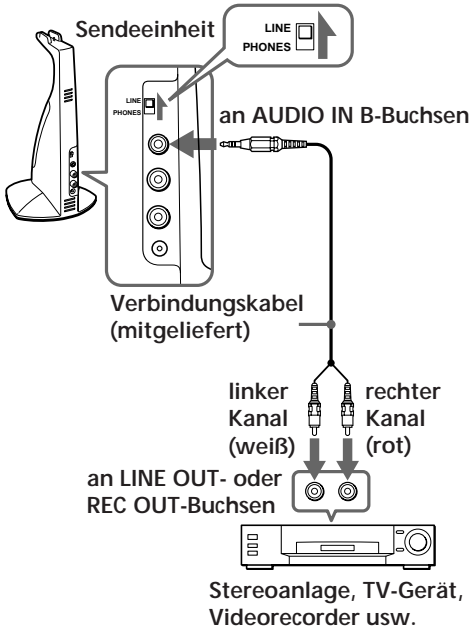
**a) Anschluß an Kopfhörerbuchse**

Stellen Sie den INPUT SOURCE-Schalter auf PHONES.

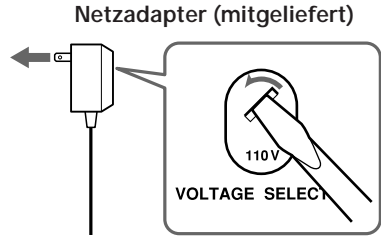


**b) Anschluß an LINE-OUT- oder REC OUT-Buchsen Stellen Sie den**

Stellen Sie den INPUT SOURCE-Schalter auf LINE.



**2** Wenn Ihr Netzadapter mit einem Spannungswähler versehen ist, stellen Sie ihn auf die richtige Spannung ein, bevor Sie ihn an die Steckdose anschließen.



**3** Schließen Sie die Sendeeinheit an die Stromversorgungsquelle an.

**Hinweise**

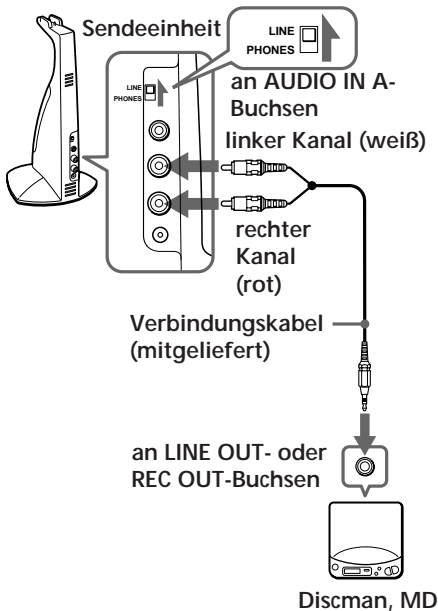
- An den Buchsen AUDIO IN A und B darf nicht gleichzeitig ein Anschluß vorgenommen werden, da man sonst ein gemischtes Audiosignal erhält.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.



**Steckerpolarität**

- Wenn der Stecker des Netzadapters nicht in die Steckdose paßt, verwenden Sie den mitgelieferten Steckeradapter.
- Zum Anschluß an eine Ohrhörerbuchse verwenden Sie den getrennt erhältlichen Steckeradapter PC-236HG. Bei direktem Anschluß des Verbindungskabels an eine Ohrhörerbuchse ist über den rechten Kanal kein Ton zu hören.

\* WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.



# Wiedergabe einer Signalquelle

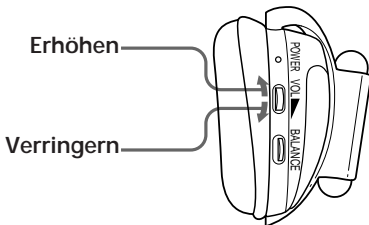
- 1 Schalten Sie das an der Sendeeinheit angeschlossene Audio/Video-Gerät ein.

Wenn der Sendeeinheit ein Audiosignal zugeleitet wird, schaltet sie sich automatisch ein, und die Infrarotstrahler leuchten. Ist die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Geräts angeschlossen, stellen Sie den Lautstärkeregler des Geräts möglichst hoch ein, ohne daß es jedoch zu Verzerrungen kommt.

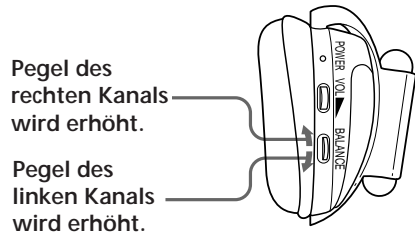
- 2 Setzen Sie den Kopfhörer auf; er schaltet sich dabei automatisch ein. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die Anzeige rot auf.



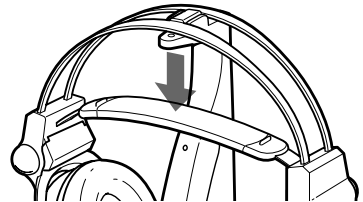
- 3 Stellen Sie die Lautstärke ein.



Stellen Sie die Balance zwischen linkem und rechtem Kanal ein (nur MDR-IF520RK)



**Automatische Ein-/Ausschaltfunktion**  
Beim Aufsetzen schaltet sich der Kopfhörer automatisch ein und beim Abnehmen wieder aus. Achten Sie bei Achten Sie darauf, daß der Bügel nicht nach oben gezogen ist, da der Kopfhörer sonst eingeschaltet wird.



**Stummschaltfunktion**  
Wenn die Wiedergabe verrauscht ist, da der Infrarotstrahl durch ein Hindernis abgeschattet wird oder da sich der Kopfhörer außerhalb des Infrarotstrahlbereichs (siehe nächste Seite) befindet, spricht die Stummschaltfunktion an und schaltet den Ton vollständig ab. Damit der Ton wieder zu hören ist, entfernen Sie das Hindernis bzw. gehen Sie dichter mit dem Kopfhörer an die Sendeeinheit heran.

### Wenn etwa fünf Minuten lang kein Audiosignal anliegt

Die Sendeeinheit schaltet sich automatisch aus.

### Nach dem Betrieb

Nehmen Sie den Kopfhörer ab, und legen Sie ihn auf der Sendeeinheit ab. Die Stromversorgung der Sendeeinheit wird automatisch ausgeschaltet. Wird der Kopfhörer mit dem mitgelieferten Akku betrieben, leuchtet die Ladeanzeige an der Sendeeinheit auf. Bei auf der Sendeeinheit abgelegtem Kopfhörer wird der Akku ständig nachgeladen.

Aufgrund des sehr geringen Ladestroms besteht keine Überladungsgefahr.

Der „Memory-Effekt“ von NiCd-Akkus tritt beim Akku des Kopfhörersystems MDR-IF420RK/MDR-IF520RK nicht auf. Es wird empfohlen, den Kopfhörer bei Nichtverwendung stets auf die Sendeeinheit abzulegen, damit der Akku ständig geladen wird und stets betriebsbereit ist.

Wenn eine Mignonzelle (R6, Größe AA) eingelegt ist, arbeitet die Ladefunktion nicht.

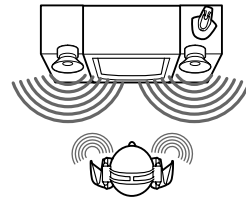
### Hinweis

Bei eingeschalteter Sendeeinheit leuchten die Infrarotstrahler auf. Die Helligkeit der einzelnen Strahler ist möglicherweise unterschiedlich. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.

### Wiedergabe des Fernseh- oder Videorecordertons mit simuliertem Surroundeffekt (nur MDR-IF520RK) Bei Verwendung eines Geräts mit Stereo-Lautsprechern

Der Kopfhörer ist mit einem Surround-Schaltkreis ausgestattet: Während die Frontkanäle über die Lautsprecher der Geräts abgestrahlt werden, hören Sie im Kopfhörer gleichzeitig den hinteren Surroundkanal.

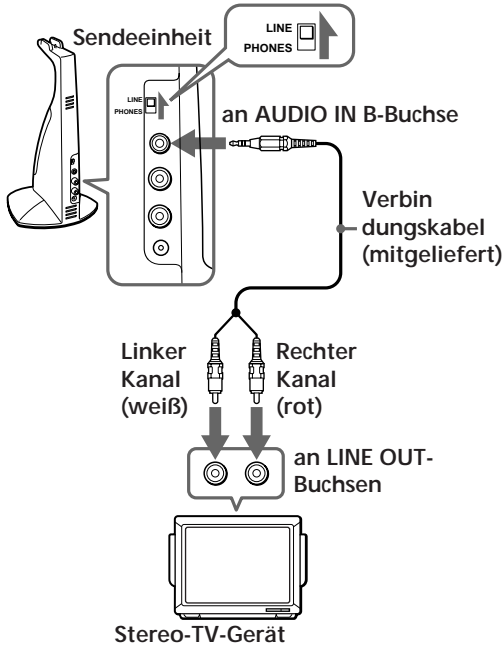
Stellen Sie hierzu die Anlage wie folgt auf:



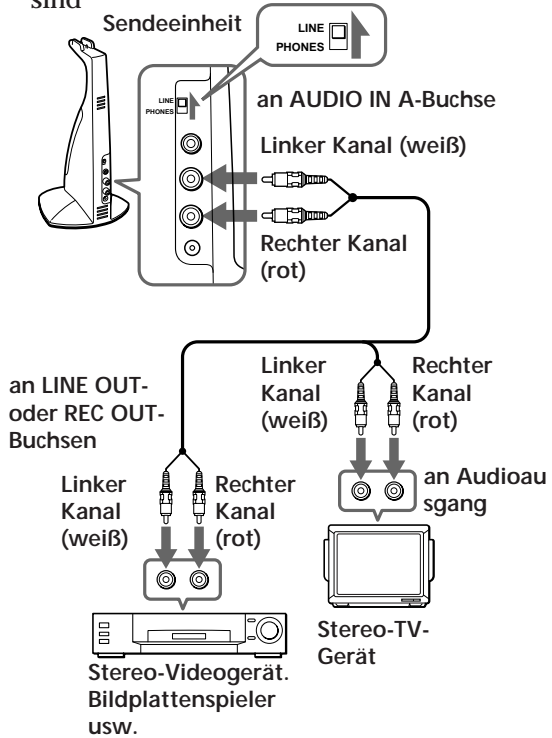
- 1 Schließen Sie die Sendeeinheit an das Audio/Video-Gerät an. Siehe hierzu die folgenden Abbildungen:

Stellen Sie den INPUT SOURCE-Schalter auf LINE.

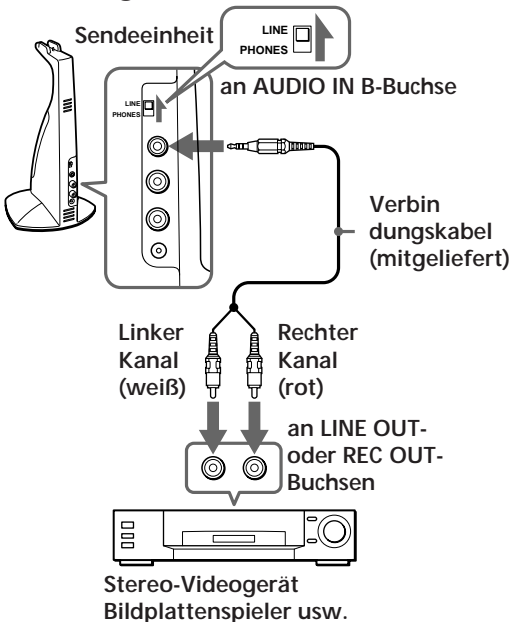
① Anschluß an ein Stereo-TV-Gerät mit Audioausgang



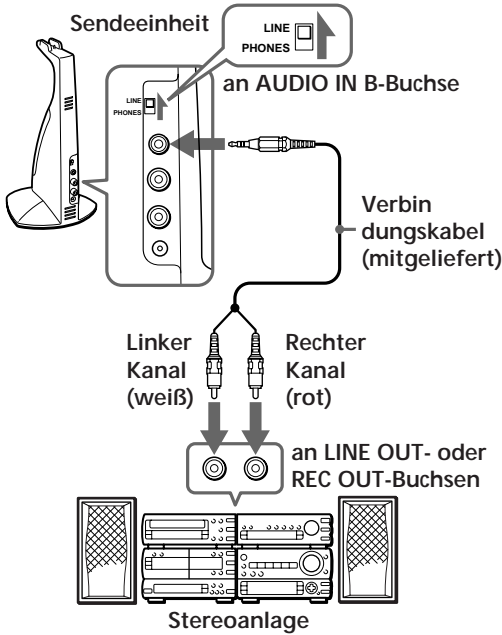
Wenn bereits alle Audio-Ausgangsbuchsen des Geräts belegt sind



② Anschluß an einen Bildplattenspieler oder ein anderes Videogerät



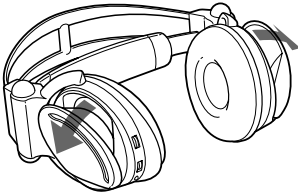
### ③ Anschluß an ein Audiogerät



#### Hinweis

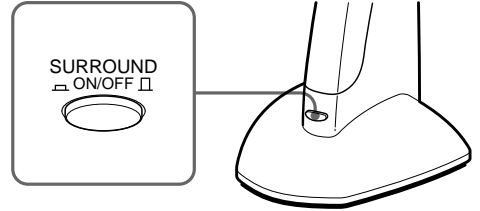
Schließen Sie die Einheit nicht an die Kopfhörerbuchse des TV-Geräts bzw. des Audiogeräts an, da sonst die Frontkanäle nicht zu hören sind und kein Surroundeffekt erhalten wird.

- ### 2 Öffnen Sie die Klappen an den Kopfhörermuscheln.
- Außer dem Kopfhörer-Tonsignal hören Sie dann gleichzeitig den Ton vom TV-Gerät bzw. der Stereoanlage. Sie erhalten dann einen vollwertigen Surroundeffekt.



- ### 3 Drücken Sie die SURROUND-Taste, um die Surroundfunktion einzuschalten, und geben Sie das Gerät wieder.

Zum Ausschalten der Surroundfunktion drücken Sie die Taste erneut.



#### Hinweise

In folgenden Fällen arbeitet der Surroundeffekt nicht:

- Bei einer Mono-Signalquelle.
- Bei einer Zweiton-Signalquelle.
- Schließen Sie die Sendeeinheit nicht an die Surroundbuchsen des Audio/Video-Geräts an, da sonst kein Surroundeffekt oder überhaupt kein Ton erhalten wird.



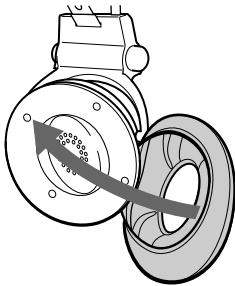
## Auswechseln der Ohrpolster

Wenn die Ohrpolster verschmutzt oder beschädigt sind, wechseln Sie sie wie im folgenden gezeigt aus. Ersatz-Ohrpolster erhalten Sie bei Ihrem Sony Händler.

- 1** Ziehen Sie das alte Ohrpolster aus der Nut des Muschelgehäuses heraus.



- 2** Bringen Sie das neue Ohrpolster wie in der Abbildung gezeigt an.



Achten Sie darauf, daß die Kante des Polsters richtig in der Nut der Muschel sitzt.

## Zur besonderen Beachtung

- Die CE-Marke am Gerät gilt nur für Geräte, die für die EG bestimmt sind.
- Bei längerer Nichtverwendung der Sendeeinheit trennen Sie den Netzadapter von der Wandsteckdose ab. Ziehen Sie niemals am Kabel.
- Stellen Sie das System nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, Wärmequellen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.

### Hinweise zu den Kopfhörern Vermeidung von Hörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer nicht über längere Zeit mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Bei einem dumpfen Gefühl in den Ohren reduzieren Sie die Lautstärke oder brechen Sie den Betrieb ab.

### Rücksicht auf andere

Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein, um Umgebungsgeräusche noch wahrnehmen zu können und Leute in Ihrer Umgebung nicht zu stören.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Wenn eine Reparatur erforderlich ist, bringen Sie stets sowohl den Kopfhörer als auch die Sendeeinheit zur Sony Kundendienststelle

# Störungsüberprüfungen

Problem	Abhilfe
Kein Ton/ schlechter Ton	<p>Den Anschluß des Audio/ Video-Geräts und des Netzadapters prüfen.</p> <p>Überprüfen, ob das Audio/ Video-Gerät eingeschaltet ist.</p> <p>Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio/Video- Gerät höher einstellen.</p> <p>Die Stummschaltfunktion ist angesprochen.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen, ob sich ein Hindernis zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer befindet.</li><li>• Mit dem Kopfhörer dichter an die Sendeeinheit herangehen.</li><li>• Position und Winkel der Sendeeinheit ändern.</li></ul> <p>Die Kontrollanzeige des Kopfhörers leuchtet nur schwach oder gar nicht.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Der Akku des Kopfhörers ist erschöpft und muß geladen werden. Leuchtet die Anzeige auch nach dem Laden nur schwach oder gar nicht, lassen Sie den Akku von Ihrem Sony Händler austauschen.</li><li>• Wenn eine herkömmliche Mignonzelle verwendet wird, wechseln Sie sie aus.</li></ul> <p>Überprüfen, ob der INPUT SOURCE-Schalter richtig eingestellt ist.</p> <p>Die Einstellung des BALANCE- Reglers überprüfen (nur MDR- IF520RK).</p> <p>Die Einstellung der SURROUND-Taste überprüfen (nur MDR-IF520RK).</p>

Problem	Abhilfe
Verzerrungen	<p>Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio/ Video-Gerät reduzieren.</p> <p>Die Kontrollanzeige des Kopfhörers leuchtet nur schwach oder gar nicht.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Der Akku des Kopfhörers ist erschöpft und muß geladen werden. Leuchtet die Anzeige auch nach dem Laden nur schwach oder gar nicht, lassen Sie den Akku von Ihrem Sony Händler auswechseln.</li><li>• Wenn eine herkömmliche Mignonzelle verwendet wird, wechseln Sie sie aus.</li></ul> <p>Überprüfen, ob der INPUT SOURCE-Schalter richtig eingestellt ist.</p>
Laute Störgeräusche	<p>Dichter an die Sendeeinheit herangehen. Wenn der Kopfhörer zu weit von der Sendeeinheit entfernt ist, kann der Ton verrauscht oder gestört sein. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung des Geräts.</p> <p>Überprüfen, ob sich ein Hindernis zwischen Sendeeinheit und Kopfhörer befindet.</p>

Problem	Abhilfe
Laute Störgeräusche	<p>Darauf achten, daß die Infrarotsensoren nicht durch Ihre Hände oder Haare verdeckt sind.</p> <hr/> <p>Die Position und den Winkel der Sendeeinheit ändern.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Kopfhörer wird in der Nähe eines sonnigen Fensters benutzt. <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Mit den Vorhängen oder der Jalousie für Schatten sorgen oder den Kopfhörer an einer anderen Stelle benutzen.</li> </ul> </li> </ul> <hr/> <p>Wenn die Sendeeinheit an der Kopfhörerbuchse des Audio/Video-Geräts angeschlossen ist, die Lautstärke am Audio/Video-Gerät höher einstellen.</p> <hr/> <p>Die Kontrollanzeige des Kopfhörers leuchtet nur schwach oder gar nicht.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Akku des Kopfhörers ist erschöpft und muß geladen werden. Leuchtet die Anzeige auch nach dem Laden nur schwach oder gar nicht, lassen Sie den Akku von Ihrem Sony Händler auswechseln.</li> <li>• Wenn eine herkömmliche Mignonzelle verwendet wird, wechseln Sie sie aus.</li> </ul>

Problem	Abhilfe
Laute Störgeräusche	<p>Störgeräusche vom angeschlossenen Audiogerät</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sicherstellen, daß der INPUT SOURCE-Schalter in der rechten Position steht.</li> <li>• Bei eingeschalteter Sendeeinheit das Netzkabel abtrennen und überprüfen, ob das Störgeräusch im Kopfhörer noch zu hören ist. Wenn das Störgeräusch nicht mehr zu hören ist, wurde es vom Audiogerät verursacht.</li> <li>• Bei Verwendung von zwei oder mehr Infrarotsendern die Infrarotsender weit genug voneinander entfernt aufstellen, damit sich die Infrarotstrahlbereiche nicht überlappen.</li> </ul>
Kein Surroundeffekt (MDR-IF520RK).	<p>Die SURROUND-Taste drücken.</p> <hr/> <p>Ein Stereo-Eingangssignal verwenden.</p> <hr/> <p>Sicherstellen, daß das Audio/Video-Gerät richtig angeschlossen ist.</p> <hr/> <p>Die Klappen an den Kopfhörermuscheln öffnen.</p>
Der Akku wird nicht geladen.	<p>Überprüfen, ob die Ladeanzeige leuchtet. Falls sie nicht leuchtet, den Kopfhörer so auf die Sendeeinheit ablegen, daß die Anzeige leuchtet.</p> <hr/> <p>Eine Trockenbatterie ist eingelegt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den mitgelieferten Akku einlegen.</li> </ul> <hr/> <p>Ein falscher Akku ist eingelegt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den mitgelieferten Akku einlegen.</li> </ul>

# Technische Daten

## Allgemeines

Modulationssystem

Frequenzmodulation

Trägerfrequenz

rechts 2,8 MHz

links 2,3 MHz

Frequenzgang 12 – 24.000 Hz (MDR-IF420RK)

10 – 24.000 Hz (MDR-IF520RK)

## Sendeeinheit

Stromversorgung

an DC IN 9V-Buchse  
anschließbarer Netzadapter  
(mitgeliefert) für folgende  
Betriebsspannungen:

## Bezugsland Betriebsspannung

USA/Kanada 120 V Wechselspannung, 60 Hz

Großbritannien 240 V Wechselspannung, 50 Hz

Europa 220 V - 230 V  
Wechselspannung, 50 Hz

Japan (außer  
Inland-Modell) 110 V/120 V/220 V/240 V  
Wechselspannung, 50/60 Hz

Andere Länder 220 - 230 V Wechselspannung,  
50/60 Hz oder 120 V  
Wechselspannung, 60 Hz

Audioeingang Cinchbuchsen/Stereo-  
Minibuchse

Abmessungen 121 x 260 x 135 mm

Gewicht ca. 190 g

## Kopfhörer

Stromversorgung

NiCd-Akku (mitgeliefert)  
Mignonzelle (R6, Größe AA)

Gewicht ca. 320 g (MDR-IF420RK)  
ca. 390 g (MDR-IF520RK),  
einschl. dem mitgelieferten  
Nid-Akku

## Mitgelieferter Akku

Modell NC-AA (HJ)

Typ Ni-Cd

Spannung 1,2 V

Kapazität 600 mAh

## Sonderzubehör

Sony Alkalibatterie LR6 (SG)

Sony Batterie R6P (SR)

Steckeradapter PC-236HG

(Stereo-Minstecker ↔ Mono-Minstecker)

Verbindungskabel

RK-C510HG/RK-C515HG/RK-C520HG

(Cinchstecker x 2 ↔ Cinchstecker x 2)

RK-G136HG

(Stereo-Minstecker ↔ Stereo-Minstecker)

RK-G129HG

(Stereo-Minstecker ↔ Cinchstecker x 2)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt  
dienen, bleiben vorbehalten.

## ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

## ¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición del sistema de auriculares estéreo inalámbrico MDR-IF420RK/MDR-IF520RK Sony.

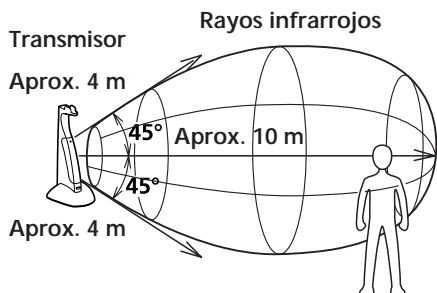
Antes de utilizar el sistema, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

Algunas de las características son:

- Sistema inalámbrico que le permitirá escuchar un programa sin verse restringido por un cable.
- Los rayos infrarrojos procedentes del transmisor cubren una amplia área horizontal de escucha a una distancia de 10 m (máximo).
- Casco autoajustable para adaptarse perfectamente a su cabeza.
- La alimentación de los auriculares se conectará y desconectará automáticamente cada vez que se ponga y quite los auriculares (función de conexión/desconexión automática de la alimentación).
- Efecto perimétrico que le permitirá disfrutar de sonido que simula el campo acústico de una sala de conciertos o de un teatro. (MDR-IF520RK solamente)
- El control VOL ajusta el nivel de volumen de ambos canales. Además, usted podrá ajustar el equilibrio entre los canales izquierdo y derecho con el control BALANCE. (MDR-IF520RK solamente)
- la fuente de alimentación de los auriculares podrá seleccionarse entre la batería suministrada o una pila R6 (tamaño AA) adquirida en un establecimiento del ramo.

# Comunicación a través de rajas infrarrojos

En la ilustración siguiente se muestra el área aproximada cubierta por los rayos infrarrojos emitidos por el transmisor.



## Notas

- Como este sistema utiliza la comunicación por rayos infrarrojos, el ruido de siseo aumentará a medida que se aleje del transmisor, incluso aunque se encuentre dentro del área mostrada en la ilustración.  
Si existe algún objeto entre el receptor y el transmisor, el sonido puede interrumpirse. Estos fenómenos son inherentes a la comunicación por rayos infrarrojos y no significan problema alguno del propio sistema.
- Los rayos infrarrojos no atravesarán paredes ni vidrios opacos. Por lo tanto, cerciórese de permanecer en la línea de visión del transmisor.
- Cuando utilice los auriculares dentro del área mostrada en el diagrama, el transmisor podrá colocarse delante, detrás, o al lado del oyente.
- El sonido de los auriculares puede variar dependiendo de la posición y del medio ambiente. Le sugerimos que utilice este sistema en la posición que ofrezca el mejor sonido posible.
- No cubra los sensores de rayos infrarrojos con las manos ni con el pelo.

# Índice

## Preparativos

Desembalaje .....	46
Carga de la batería de los auriculares.....	46
Preparación del transmisor .....	48

## Utilización del sistema

Escucha de un programa .....	50
Reemplazo de las almohadillas auriculares.....	54

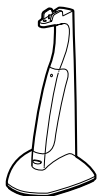
## Información adicional

Precauciones.....	54
Solución de problemas .....	55
Especificaciones .....	57

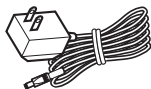
## Desembalaje

Compruebe si ha recibido lo siguiente:

- Transmisor



- Adaptador de alimentación de CA



- Cable conector (clavijas fono ↔ miniclavija estéreo)



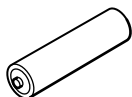
- Adaptador universal de clavija (minitoma estéreo → clavija telefónica estéreo)



- Auriculares



- Batería de níquel-cadmio NC-AA(HJ)



## Carga de la batería de los auriculares

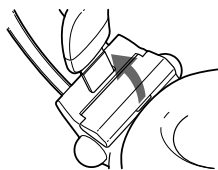
### Utilización de los auriculares por primera vez

Los auriculares se alimentan con la batería suministrada NC-AA (HJ) o con una pila R6 (tamaño AA) adquirida en un establecimiento del ramo.

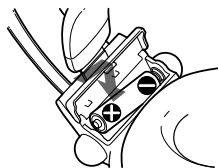
Antes de utilizar los auriculares por primera vez con la batería suministrada NC-AA (HJ), cargue ésta de la forma siguiente:

NC-AA (HJ) es para utilizarse solamente con sistemas auriculares inalámbricos Sony. No intente utilizarla nunca para ningún otro fin.

- 1** Abra la tapa del compartimiento de la batería/pila de la parte interior izquierda del colgador.

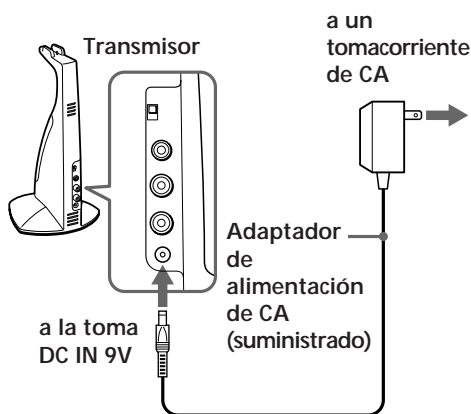


- 2** Instale la batería suministrada con sus polos + y - de acuerdo con las marcas + y - del interior del compartimiento de la batería/pila. No utilice más que la batería suministrada.

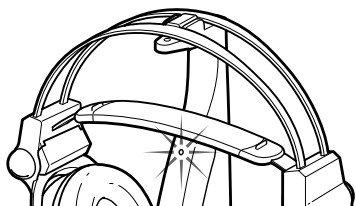


- 3** Cierre la tapa del compartimiento de la batería/pila.

- 4** Conecte el adaptador de alimentación de CA suministrado al transmisor.



- 5** Coloque los auriculares sobre el transmisor de forma que sus pasadores de contacto encajen en los orificios de contacto de los auriculares. El indicador de carga se encenderá.



#### Notas

- Utilice solamente la batería NC-AA(HJ) suministrada.
- Con esta unidad no podrá recargar otras baterías R6 (tamaño AA) (NC-AA, etc.).

**Si el indicador no se enciende**  
 Compruebe si los pasadores de contacto están adecuadamente encajados en los orificios de contacto de los auriculares, o si los auriculares están correctamente colocados sobre el transmisor.

#### Para recargar la batería de los auriculares después de haberlos utilizado

Para cargar la batería, realice los pasos 4 y 5.

Como se utiliza muy poca corriente eléctrica para la carga, no hay que preocuparse por la sobrecarga.

#### Horas de carga y utilización

Horas aproximadas de carga	Horas aproximadas de utilización*	
	MDR-IF420RK	MDR-IF520RK
1	1	1 hora 15 minutos
24**	24	30

\* a 1 kHz, una salida de 1 mW+1 mW

\*\* Horas para cargar completamente una batería que no está cargada en absoluto

#### Utilización de los auriculares con una pila R6 (tamaño AA)”

Instale la pila de la forma descrita en los pasos 1 a 3 de “Carga de la batería de los auriculares”.

Cuando instale una pila R6 (tamaño AA), la función de carga de la batería no se activará.

#### Duración de la pila\*

Pila	Horas aproximadas	
	MDR-IF420RK	MDR-IF520RK
Pila alcalina LR6 (SG) Sony	70	80
Pila R6P (SR) Sony	35	40

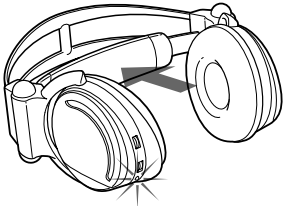
\* a 1 kHz, una salida de 1 mW+1 mW



## Comprobación de la energía restante de la batería de los auriculares

Tire hacia arriba del suspendedor. Y compruebe si el indicador de alimentación de los auriculares se enciende en rojo. En este caso, podrá utilizar los auriculares.

Cuando el indicador de alimentación se ilumine débilmente o se apague, y el sonido se vuelva distorsionado o tenga mucho ruido, cargue la batería o instale una pila nueva.



### Notas

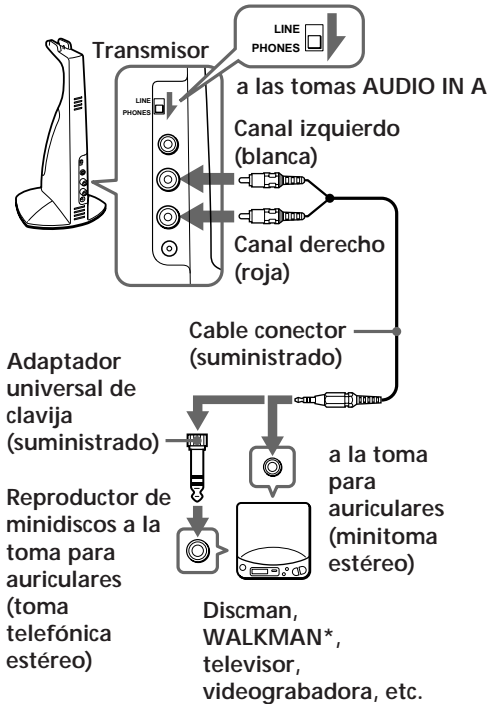
- Durante la recarga, la alimentación del transmisor se desconectará automáticamente.
- Cuando la duración de la batería se acorte a la mitad después de haberla recargado adecuadamente, lleve el juego de auriculares a su proveedor Sony y haga que le reemplacen la batería vieja por otra nueva.

## Preparación del transmisor

- 1 Conecte el transmisor al equipo de audio/vídeo. Elija una de las conexiones siguientes dependiendo del tipo de clavijas:

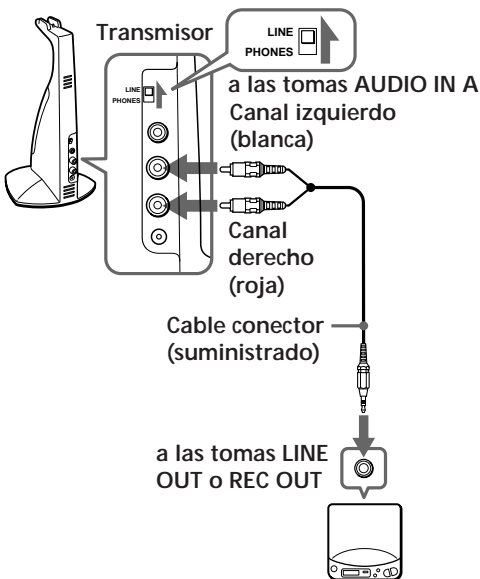
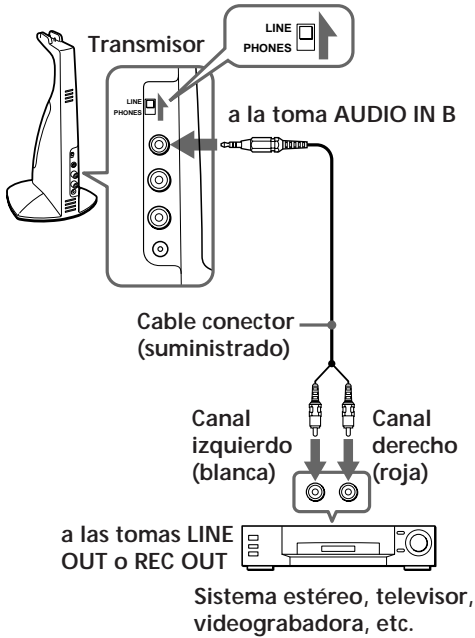
- a) Conexión a una toma para auriculares

Ponga el selector de INPUT SOURCE en PHONES.



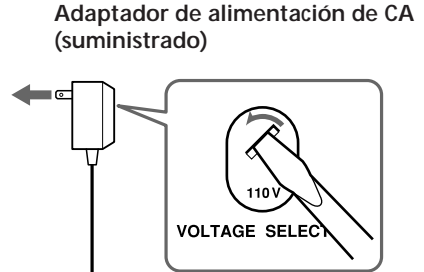
**b) Conexión a las tomas LINE OUT o REC OUT**

Ponga el selector de INPUT SOURCE en LINE.



Reproductor de minidiscos Discman

**2** Si el adaptador de alimentación de CA dispone de selector de tensión, antes de conectarlo a un tomacorriente de CA, ajústelo a la tensión de su zona con un destornillador.



**3** Conecte el transmisor a una fuente de alimentación.

**Notas**

- No realice la conexión a las tomas AUDIO IN A y B al mismo tiempo. Si lo hiciese, las señales de audio podrían mezclarse.
- Utilice solamente el adaptador de alimentación de CA suministrado. No utilice ningún otro tipo de adaptador de alimentación de CA.



Polaridad de la clavija

- Si el enchufe del adaptador de alimentación de CA no encaja en el tomacorriente de CA, utilice el adaptador de enchufe de CA suministrado.
- Cuando haya conectado el cable conector directamente a una toma para auriculares, la señal de audio no saldrá a través del canal derecho. En tal caso, utilice un adaptador de clavija PC-236HG vendido aparte.

\* WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.

## Escucha de un programa

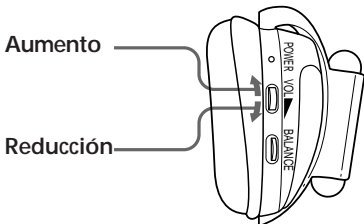
- 1 Conecte la alimentación del equipo de audio/vídeo conectado al transmisor.

Cuando entre una señal de audio, la alimentación del transmisor se conectará automáticamente y se encenderán los emisores de rayos infrarrojos. Si el transmisor está conectado a la toma para auriculares, **ajuste el control de volumen del equipo fuente lo más alto posible pero de forma que la señal de audio no se distorsione.**

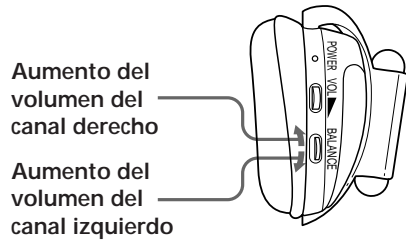
- 2 Colóquese los auriculares, y su alimentación se conectará automáticamente. Cuando se conecte la alimentación, el indicador de alimentación se encenderá en rojo.



- 3 Ajuste el volumen.

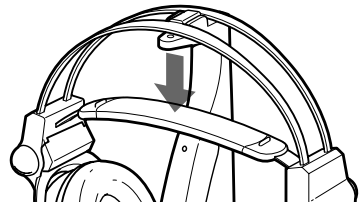


Ajuste el equilibrio entre los canales izquierdo y derecho. (MDR-IF520RK solamente)



### **Función de conexión/desconexión automática de la alimentación**

Cuando se quite los auriculares, su alimentación se desconectará automáticamente. No tire del suspendedor hacia arriba, ya que de lo contrario se conectaría la alimentación de los mismos.



### **Función de silenciamiento**

Si se oye ruido de siseo cuando se obstruyan los rayos infrarrojos, o cuando utilice los auriculares fuera del alcance efectivo (consulte la página 45), se activará la función de silenciamiento y no se oirá sonido a través de los auriculares.

Para restablecer el sonido, acérquese al transmisor o elimine la obstrucción.

**Cuando no se reciba señal de audio durante más de aproximadamente cinco minutos**

La alimentación del transmisor se desconectará automáticamente.

**Después de haber escuchado un programa**

Quítese los auriculares y colóquelos sobre el transmisor. La alimentación del transmisor se desconectará automáticamente. Si utiliza la batería suministrada con los auriculares, el indicador de carga del transmisor se encenderá. La batería de los auriculares se cargará continuamente cuando coloque los auriculares sobre el transmisor.

Como para la carga se utiliza una corriente de carga pequeña, no hay necesidad de preocuparse por la sobrecarga.

Como el sistema de auriculares estéreo inalámbrico MDR-IF420RK/MDR-IF520RK no se ve afectado por el efecto de memoria de la batería de níquel-cadmio, se sugiere dejar los auriculares sobre el transmisor cuando no vayan a utilizarse a fin de que la batería esté siempre cargada.

Cuando utilice una pila R6 (tamaño AA), la función de carga de la batería no se activará.

#### **Nota**

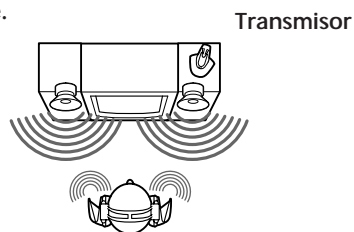
Cuando conecte la alimentación del transmisor se encenderán los emisores de rayos infrarrojos. El brillo de los emisores puede no ser uniforme, pero esto no significa mal funcionamiento.

**Disfrute de un televisor o de una videograbadora con efecto perimétrico simulada (MDR-IF520RK solamente)**

**Cuando utilice un equipo de audio con altavoces estéreo**

Con este sistema de auriculares, podrá disfrutar de sonido perimétrico escuchando el sonido de los altavoces de un televisor o un equipo de audio estéreo y el sonido trasero a través de los auriculares creado por el circuito perimétrico incorporado.

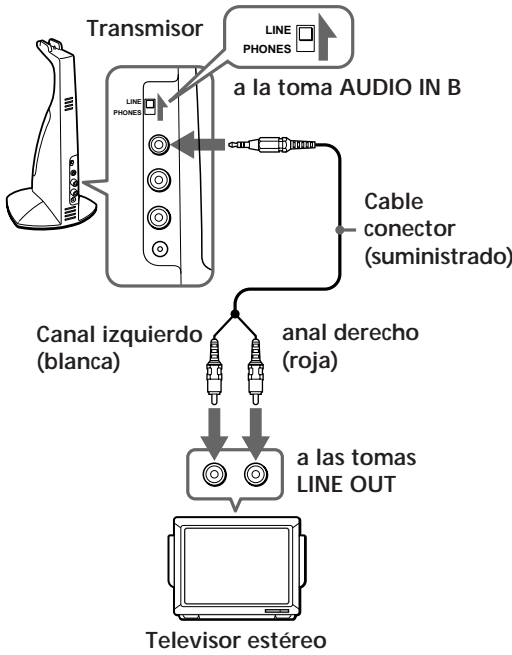
Para escuchar el sonido con este efecto, disponga el equipo de la forma siguiente.



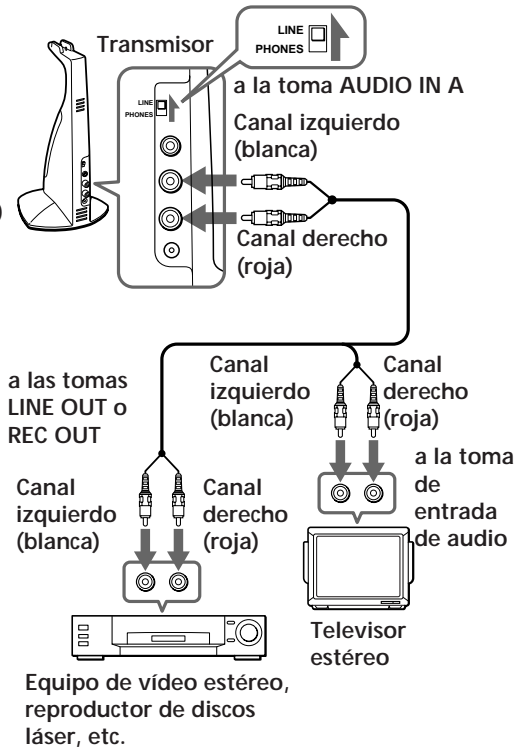
- 1** Conecte el transmisor a las tomas del equipo de audio/vídeo. Seleccione una de las conexiones siguientes.

Ponga el selector INPUT SOURCE en LINE.

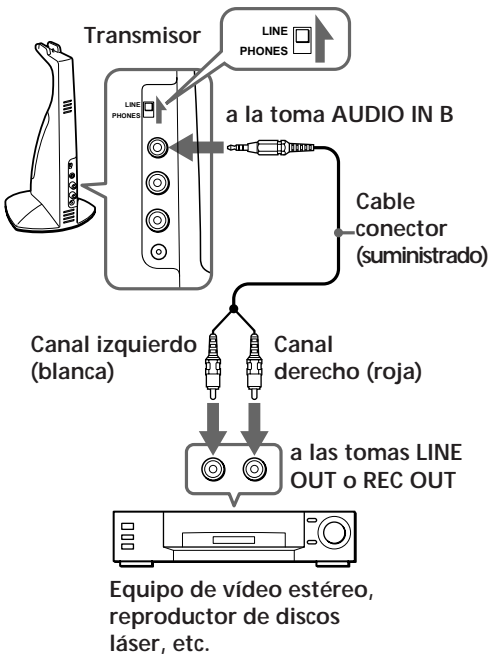
① Conexión a un televisor estéreo con una toma de salida de audio



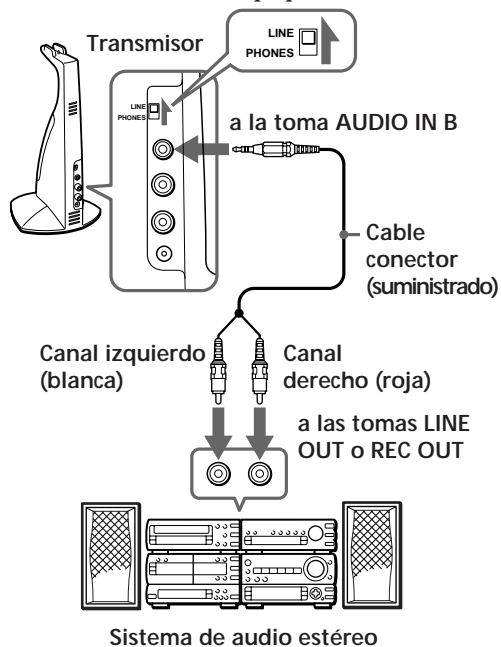
Cuando haya utilizado todas las tomas de salida de audio del equipo que vaya a conectar



② Conexión a un equipo de vídeo, un reproductor de discos láser, etc.



### ③ Conexión de un equipo de audio

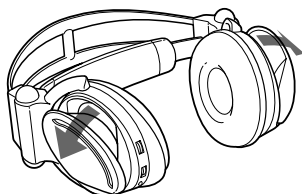


Sistema de audio estéreo

#### Nota

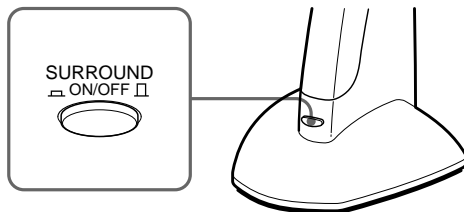
No conecte la toma para auriculares de un televisor ni de un equipo de audio. Si lo hiciese, se perdería el sonido de los altavoces delanteros y no podría obtenerse el efecto perimétrico.

- ### 2
- Abra la tapa del alojamiento como se indica a continuación. De esta forma, usted podrá escuchar el sonido de los altavoces del televisor o del sistema de audio, así como a través de los altavoces, a fin de obtener el efecto perimétrico completo.



- ### 3
- Presione el botón SURROUND para activar el efecto perimétrico y después ponga en reproducción el equipo conectado.

Para cancelar el efecto perimétrico, vuelva a presionar la tecla.



#### Notas

El efecto perimétrico no trabajará en los casos siguientes:

- La fuente de sonido es monoaural.
- La fuente de sonido es bilingüe.
- Cuando utilice el efecto perimétrico, no conecte el transmisor a los terminales para el efecto perimétrico del equipo de audio/vídeo. Si lo hiciese, el efecto perimétrico no se obtendría, y es posible que no saliese sonido.

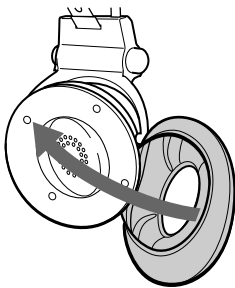
## Reemplazo de las almohadillas auriculares

Cuando las almohadillas auriculares se ensucien o dañen, adquiera otras en su proveedor Sony. Reemplácelas como se muestra en la ilustración siguiente.

- 1 Extraiga la almohadilla vieja sacándola de la ranura del auricular.



- 2 Coloque la nueva almohadilla en el auricular e inserte el borde de la misma en la ranura, como se muestra en la ilustración.



Cerciórese de que todo el borde de la almohadilla haya quedado insertado con seguridad en la ranura.

## Precauciones

- La marca CE de la unidad solamente será válida para productos vendidos en la Unión Europea.
- Cuando no vaya a utilizar el transmisor durante mucho tiempo, desconecte el adaptador de alimentación de CA del tomacorriente de CA sujetando el enchufe.
- No deje el sistema de auriculares estéreo inalámbrico en un lugar sometido a la luz solar directa, al calor, ni a la humedad.

### Notas sobre los auriculares

#### Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos aconsejan no utilizar auriculares para escuchar continuamente a gran volumen. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar los auriculares.

#### Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y no molestar a quienes se encuentren a su alrededor.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este sistema que el manual no pueda resolver, póngase en contacto con su proveedor.

Cuando los auriculares o el transmisor necesiten reparación, lleve ambos a su proveedor Sony.

# Solución de problemas

Problema	Solución
Carencia de sonido/ sonido amortiguado	<p>Compruebe la conexión del equipo de audio/vídeo o del adaptador de alimentación de CA.</p> <hr/> <p>Compruebe si la alimentación del equipo de audio/vídeo está conectada.</p> <hr/> <p>Si el transmisor está conectado a la toma para auriculares, aumente el volumen del equipo de audio/vídeo.</p> <hr/> <p>La función de silenciamiento está activada.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe si hay algún objeto entre el transmisor y los auriculares.</li><li>• Utilice los auriculares cerca del transmisor.</li><li>• Cambie la posición y el ángulo del transmisor.</li></ul> <hr/> <p>El indicador de alimentación de los auriculares se enciende débilmente o no se enciende en absoluto.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cargue la batería de los auriculares porque está débil. Si el indicador permanece apagado después de haber cargado la batería, lleve los auriculares a su proveedor Sony para que le reemplace la batería.</li><li>• Si está utilizando una pila, reemplácela por otra nueva.</li></ul> <hr/> <p>Compruebe si el selector INPUT SOURCE está en la posición correcta.</p>

Problema	Solución
Carencia de sonido/ sonido amortiguado	<p>Compruebe la posición del control BALANCE (MDR-IF520RK solamente).</p> <hr/> <p>Compruebe la posición de la tecla SURROUND (MDR-IF520RK solamente).</p>
Distorsión	<p>Si el transmisor está conectado a una toma para auriculares, reduzca el volumen del equipo de audio/vídeo conectado.</p> <hr/> <p>El indicador de alimentación de los auriculares se enciende débilmente o no se enciende en absoluto.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Cargue la batería de los auriculares porque está débil. Si el indicador permanece apagado después de haber cargado la batería, lleve los auriculares a su proveedor Sony para que le reemplace la batería.</li><li>• Si está utilizando una pila, reemplácela por otra nueva.</li></ul> <hr/> <p>Compruebe si el selector INPUT SOURCE está en la posición correcta.</p>
Ruido fuerte de fondo	<p>Acérquese al transmisor. A medida que se aleje del transmisor, es posible que oiga más ruido. Esto es inherente a la comunicación por rayos infrarrojos, y no significa un problema de la propia unidad.</p> <hr/> <p>Compruebe si hay algún objeto entre el transmisor y los auriculares.</p> <hr/> <p>Compruebe si los sensores de rayos infrarrojos están cubiertos con sus manos o su pelo.</p>



Problema	Solución
Ruido fuerte de fondo	<p>Cambie la posición o el ángulo del transmisor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Está utilizando los auriculares cerca de una ventana en la que la luz del sol es demasiado intensa.</li> </ul> <p>→ Corra las cortinas o cierre la persiana para cortar la luz solar, o utilice los auriculares alejados de la luz solar.</p> <hr/> <p>Si el transmisor está conectado a la toma para auriculares, aumente el volumen del equipo de audio/vídeo.</p> <hr/> <p>El indicador de alimentación de los auriculares se enciende débilmente o no se enciende en absoluto.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cargue la batería de los auriculares porque está débil. Si el indicador permanece apagado después de haber cargado la batería, lleve los auriculares a su proveedor Sony para que le reemplace la batería.</li> <li>• Si está utilizando una pila, reemplácela por otra nueva.</li> </ul>

Problema	Solución
Ruido fuerte de fondo	<p>Se oye ruido a través del equipo de audio conectado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe si el selector INPUT SOURCE está en la posición correcta.</li> <li>• Desconecte el cable conector con la alimentación del transmisor conectada y compruebe si se oye ruido a través de los auriculares. Si el ruido desaparece, el equipo conectado será la causa de tal ruido.</li> <li>• Cuando utilice más de dos transmisores, desconecte la alimentación del segundo transmisor o alejelo de forma que el área cubierta por los rayos infrarrojos de cada uno de ellos no quede superpuesta.</li> </ul>
No puede obtenerse efecto perimétrico (MDR-IF520RK).	<p>Presione la tecla SURROUND.</p> <hr/> <p>Compruebe si la señal de entrada es estéreo.</p> <hr/> <p>Compruebe si la unidad está adecuadamente conectada al equipo de audio/vídeo.</p> <hr/> <p>Abra la tapa del alojamiento.</p>
La batería no puede cargarse.	<p>Compruebe si el indicador de carga se enciende. Si no se enciende, coloque los auriculares correctamente en el transmisor de forma que se encienda el indicador.</p> <hr/> <p>La batería no está instalada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instale la batería suministrada. Ha instalado una batería que no es la suministrada.</li> <li>• Instale la batería suministrada.</li> </ul>

# Especificaciones

## Generales

Sistema de modulación

En frecuencia

Frecuencia portadora

Canal derecho: 2,8 MHz

Canal izquierdo: 2,3 MHz

Respuesta en frecuencia

12 – 24.000 Hz (MDR-IF420RK)

10 – 24.000 Hz (MDR-IF520RK)

## Transmisor

Fuente de alimentación

La toma DC IN 9V acepta la alimentación suministrada por el adaptador de alimentación de CA para utilizarse con las tensiones siguientes:

Lugar de adquisición	Tensión de alimentación
EE.UU./Canadá	120 V CA, 60 Hz
Reino Unido	240 V CA, 50 Hz
Europa	220 – 230 V CA, 50 Hz
Japón (excepto el modelo para Japón)	110 V / 120 V / 220 V / 240 V CA, 50/60 Hz
Otros países	220 – 230 V CA, 50/60 Hz o 120 V CA, 60 Hz

Entrada de audio

Tomas fono/minitoma estéreo

Dimensiones

Aprox. 121 x 260 x 135 mm  
(an/al/prf)

Masa

Aprox. 190 g

## Auriculares

Fuente de alimentación

Batería de níquel-cadmio suministrada  
Pila R6 (tamaño AA)

Masa

Aprox. 320 g (MDR-IF420RK)  
Aprox. 390 g (MDR-IF520RK)  
incluyendo la batería de níquel-cadmio suministrada

## Batería de níquel-cadmio suministrada

Nombre del modelo

NC-AA (HJ)

Tipo

Níquel-cadmio

Tensión

1,2 V

Capacidad

600 mAh

## Accesorios opcionales

Pila alcalina LR6 (SG) Sony

Pila R6P (SR) Sony

Adaptador de clavija PC-236HG

(minitoma estéreo ↔ miniclavija monoaural)

Cables conectores

RK-C510HG/RK-C515HG/RK-C520HG

(clavija fono x 2 ↔ clavija fono x 2)

RK-G136HG

(miniclavija estéreo ↔ miniclavija estéreo)

RK-G129HG

(miniclavija estéreo ↔ clavija fono x 2)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.



